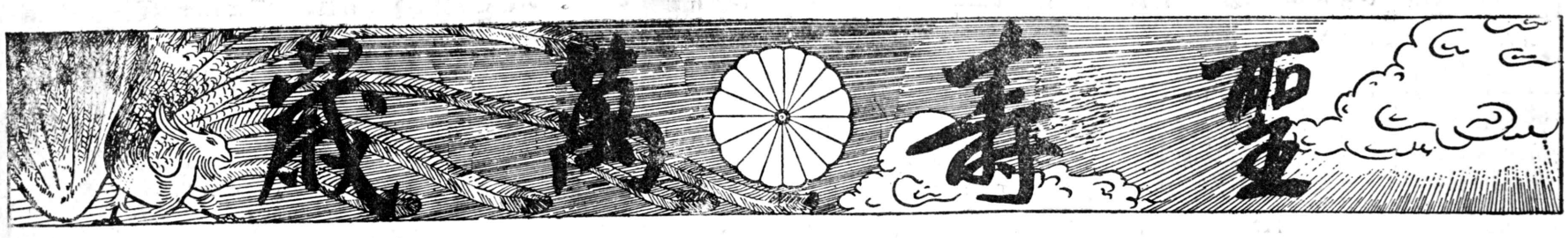
TRI-SEMANAL Nº. 2982 São Paulo, 29 de Abril de 1950

NOTICIAS DO BRASIL

Redação e Administração - Rua Heliotropos, 125 - Caixa 3148



奉祝天長節

天皇陛下には、本日を以て實算第四十九回の御誕辰を迎へさせ給ふ、我等日本人は、祖國に在ると、海外に在るとを問はず、衷心の歓びを以て、謹んで今日の佳き日を壽ぎ奉られねばならない。

今日平和克服後、第五回目の天長節を迎ふるに當り吾人は、今更ながら、我等日本民族の奉戴する所の、天皇陛下の偉大さをしみじみと思ひ、日本人として、この世に生を享けた喜びを深く感じない者はないであらう。

思へば未曾有の長期大戰に、敢然として最後の終止符を打ち、一朝起して悲憤なる戰禍の若より、貴い生命を救ひ給ひし大英斷、然して、その後の五ケ年間に着々として進められた、世界平和への御努力の跡を拜すれば、英邁なる我が天皇陛下を措いて、果して何人が此の偉業を成し遂げ得たであらうかの感が深い。

我が國は遠く建國以來、日本國家繁榮の最高表現、日本國民統合の象徴としての天皇制、君民一體、天皇歸一の精神を以て一貫し來り、皇室は常に、國民生活の中心として尊崇せられて來たのであるが、此の精神は、現在は勿論、將來に於ても永遠に變る事はないのである。

上御一人としても亦、一重に國家の安泰と、國民の幸福延ひては世界恒久平和といふ、人類永遠の理想實現に向つて、常々大御心を用ひさせられつゝあるのである。

殊に今次終戰後は、明治大帝の降し給へる五ケ條の御誓文、ならびに教育勅語に示された、万古不變の大精神に基いて、世界平和、人類の福祉、文化日本の建設にひたすら大御心を用ひさせ給ふ、その御苦心の程は拜察するだに恐懼の極みである。

今や陛下が如何に廣大なる大御心を以て、平和を愛し、人類福祉の增進に日夜意を用ひられつゝあるかは世界各國共に、これを認めない譯にはいかないであらう。いわんや、永年の不當なる壓迫搾取を逃れて躍り出た獨立を具体化し得る、幾多の弱小民族は、如何に深く我が天皇陛下の御威光に感激の念を懐きつゝあるか、想像に難くないのである。

長期に亘る今次大戰中、國を擧げて只管戰勝に邁進するの必要上、あらゆる平和産業は二の次に廻され、專ら戰爭遂行に必須なる方面に全力をそゝいだ事は、何れの交戰國も同樣であるが、我等の祖國に於ても、此の例に洩れる譯にはいかつた爲、一時すべての平和産業が低下したことは誠に自然の趨であつたと云はなければならない。

然も現在、終戰五年にして、祖國に於ける之等平和産業は、全面的に復活しつゝあり、戰前の域に達せんとし、或はそれ以上に躍進するの日も近き將來であらうときへ云はれてゐる。

斯くて東洋の置主としての我が日本の位置は、期せずして實ら實現されつゝあるかの感があるではないか之等の事實は、一重に我が偉大なる 天皇陛下の御稜威の現はれである事、言を待たないのである。斯かる英邁果斷なる 陛下を上に戴く我等日本民族の誇り幸福とは、眞に何に比す可きものもないと云はねばならない。

茲に於て我等日本人、苟も日本人たるの血を有する以上、日本人たるの矜持を保ち、最も 上御一人の大御心たる世界平和、共存共榮の大精神に背かざらむ事を、寸時も忘れず、各自自己夫々の職場に於て、最善の努力奮鬪を致し、以て大御心に添ひ奉ると同時に、聖壽萬歲を確かに確かの確力を盡す可きである。

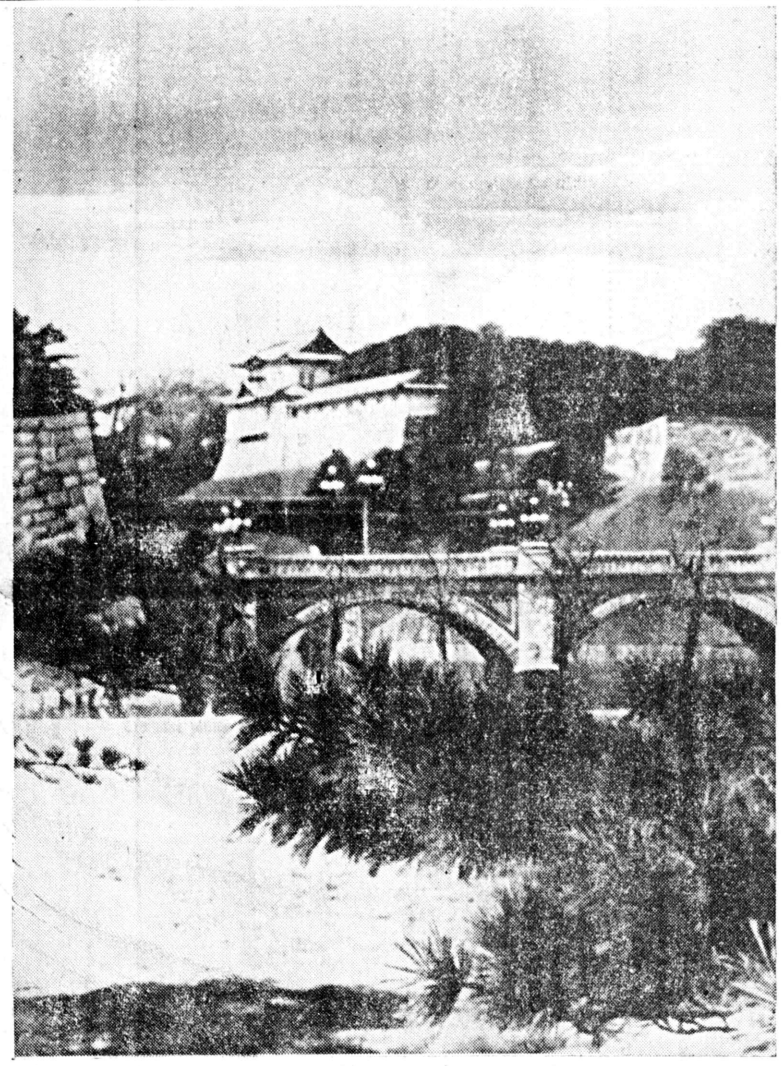
申すも畏き事ながら、陛下は御幼少の頃より夙に御聰明にわたらせられたが大正三年東宮御學問所が創設され、總裁として東鄕元帥を、又天皇としての御學問即ち 帝王の御常道を習はせられる倫理の御進講には杉浦重剛翁が任命された。

東宮御學問所は、前述の如く大正三年に創設せられ大正十年三月東宮御渡歐の御儀が決定した爲、仝年二月十二日を以て御發足の全部を御修了になつたのであるが、この年間聖將東鄕元帥は、率艦を省みず、專ら御訓育の事に當り、一代の名將を決して徒に戰爭を好まず、常に平和を愛する大御心の涵養に努められた事は、實に我が國將來の爲に、洵に慶賀に堪へない次第である。

陛下は御幼少の頃より夙に御聰明にわたらせられたが大正三年東宮御學問所が創設され、總裁として東鄕元帥を、又天皇としての御學問即ち 帝王の御常道を習はせられる倫理の御進講には杉浦重剛翁が任命された。

東宮御學問所は、前述の如く大正三年に創設せられ大正十年三月東宮御渡歐の御儀が決定した爲、仝年二月十二日を以て御發足の全部を御修了になつたのであるが、この年間聖將東鄕元帥は、率艦を省みず、專ら御訓育の事に當り、一代の名將を決して徒に戰爭を好まず、常に平和を愛する大御心の涵養に努められた事は、實に我が國將來の爲に、洵に慶賀に堪へない次第である。

後、陛下は遠く英國其他に御外遊、親しく西洋の文物に觸れ、新知識を体得遊ばされたことは、万人の知る処であるが、此の間の御勉學によつて、陛下の御聰明の御資性は、益々磨き上げられ、偉大なる帝王としての御人格が玉成されたることにより、此の度の



平和の象徴たる二重橋

生物學者としての 天皇陛下

生物學者としての 天皇陛下へ 下の御名聲は今や世界的であつて、最近『相模灣産鮫類圖譜』が出版されたが、この材料は十數年の長日月に亘つて 下御自ら時には寒中の海に御膝近くお入りになり、御苦心御採取になつたものである、この本の出版に當り側近の者ご努力は容易なことではないと拜察される。 下は植物學の御造詣も深く、宮城内吹上御苑には、一冊の本に成る程の御研究を參考完成になつた御熱心と無用の御遠慮はかへつて殿下の御爲にならないと云ふ周圍から、フランス語をお敎へする御合にも、「その樣なフランス語は通じません」等と随分無遠慮に申上げ、御指導申上げた時にも、大佐は、洋食の召上り方等に就てもスープを御のみになる時は、スプーンを斜機にお持ちになり、音を立てたりしてはならぬ樣とか、ブラキ・ゴルフを遊ばされたが、御相手をする多くの側近の者共が、只々、拘如として、恐懼の餘り、思ひ切つて所信を殿下に申上げる者が殆んどなかつたが、いやしくも殿下の御教育申上る大任を仰付かつてゐる以上、無用の御遠慮はかへつて殿下の御爲にならないと云ふ周圍から、フランス語をお敎へする御合にも、「何事かを御教育申上る大任を仰付かつてゐる以上、恐懼の餘り、思ひ切つて所信を殿下に申上げる者が殆んどなかつたが、いやしくも殿下の御教育申上る大任を仰付かつてゐる以上、無用の御遠慮はかへつて殿下の御爲にならないと云ふ周圍から、フランス語をお敎へする御合にも、「その樣なフランス語は通じません」等と随分無遠慮に申上げ、御指導申上げた時にも、大佐は、洋食の召上り方等に就てもスープを御のみになる時は、スプーンを斜機にお持ちになり、音を立てたりしてはならぬ樣とか、ブラキ・ゴルフを遊ばされたが、御相手をする多くの側近の者共が、只々、拘如として、恐懼の餘り、思ひ切つて所信を殿下に申上げる者が殆んどなかつたが、いやしくも殿下の御教育申上る大任を仰付かつてゐる以上、無用の御遠慮はかへつて殿下の御爲にならないと云ふ周圍から、フランス語をお敎へする御合にも、「その樣なフランス語は通じません」等と随分無遠慮に申上げ、御指導申上げた時にも、大佐は、洋食の召上り方等に就てもスープを御のみになる時は、スプーンを斜機にお持ちになり、音を立てたりしてはならぬ樣とか、

殿下も亦、此三人によく師事され、彼等の進言はよく御聞入れになつたのである。

殿下は、スコットランドの御旅行中、ブレヤー・アソール城、舊領主アソール侯の賓客として、アソール城に三日間程滯在遊ばされた。アソール侯は、少將級の軍人で、英國皇室につぐ名門である、候夫妻は殿下を家族の一員の如く、御氣の置けない樣に心を配つて下さつた。後、當時、時事新報の特派員として、殿下の御一行を取材した、鹽入亀輔氏が、殿下のスコットランド御旅行中の御感想を伺ふと、殿下は、二荒伯を通じて、

「スコットランドの諸で最も印象の深かつたのはアソール家の客となつてゐた間のことである。侯夫妻は實に立派な人で、その家庭生活は、私が想像した以上に賢素であつた、英國の皇室につぐ名門と思はれない程の質朴さである、私は、日本の華族や富豪が、アソール侯のやり方を模倣たならば、日本に過激思想などは起らないだらうと思ふ、私のこの感想は、新聞電報で打つてもかまひません」

と仰せられた相である。

殿下は日本御出發以來、約二ケ月余で、著しい息想の御發展を示されたのである。

六月に入つて、殿下はフランスに立寄りになつたが或る日、有名なエフエル塔を御見物になり、塔の半ば迄お好きになると、そこに寶店があつて、菓はが食塔の模型等の、土産物が賣つてゐるのを御覽になつて側近の者に、夫等の土産物を買求めて置くやうに御命じになり、

「良子さんにネ、それから秩父さんにもネ……」

と付加えてお仰せになつた相である、當時、御婚約中であつた良子女王殿下に對するお優しいお心使ひ、又秩父宮その他に對する、美しい御兄弟愛を微笑ましく拜察する事が出來るではないか。

其の後ヴエルサイユ宮殿を御見學になつた時、その豪華絢爛を極めた有樣を御覽になるにつけ、フランス王朝の當然ことを感じになつたのである、ヴエルサイユ宮殿内では、黄金の、「贅澤なものだネー」とお洩しになつたといふ事である。

御歸朝の後、攝政に御就任になり、赤坂離宮の一隅に手を入れて、そこにお住ひになつたが、殿下は、ヴエルサイユ宮を模して建てられたこの離宮を、やはり贅澤だと仰せられて、僅かに、その一部だけに手を入れさせてお住ひになつてゐた、當時側近の者に、

「私はアソール侯のやうな小じんまりした住居に住みたい、鹽入君、皇太后へ下のおすすめで、宮城に御移りになつたのだ相である。

へい下は又、非常に御記憶がよく、御外遊の當時ロンドン御滯在中の事、或る日、義配の陸事斯製特派員後藤武男が、ピカダリー・フオー下橋のセフリツヂ百貨店で買物をして、店を出ると、店の前の群衆の中に息ひ掛けなく、殿下がお一人で立つて居られるのを發見して吃驚して、お側へ近よらうとすると、殿下も後藤の姿をお氣付きになり畏多くもソフト帽に御手を掛けられお會釋を賜つたので、後藤君、皇太后へ下のおすすめで、宮城に御移りになつたのだ相である。

へい下は又、非常に御記憶がよく、御外遊の當時ロンドン御滯在中の事、或る日、義配の陸事斯製特派員後藤武男が、ピカダリー・フオー下橋のセフリツヂ百貨店で買物をして、店を出ると、店の前の群衆の中に息ひ掛けなく、殿下がお一人で立つて居られるのを發見して吃驚して、お側へ近よらうとすると、殿下も後藤の姿をお氣付きになり畏多くもソフト帽に御手を掛けられお會釋を賜つたので、後藤君、

我等の皇太子様

日本の希望と 光明の象徴

皇太子殿下は昨年十二月二十三日第十六回の御誕生日を迎まされ、本年三月學習院中等科假校在は仝高等科に御在學中である、中等科御在學中は、仝御所の學習院中等科假校舍の敷地内にある爲、東宮假御所に御住ひになつて おいでになつた。

殿下は毎朝六時頃御起床になり、二十八種の御學友と共に朝食を濟まされた後、學校へ御出ましになるのだが、學校では授業は勿論、運動も掃除もすべて一般の學生と全く同じように遊ばされ何一つとして特別の御あつかいは御受けにならず居られなかつた、これは一帝王學の賜にまづ人間學を」と云ふ御父君陛下の御言葉に從つて居られるのである。

御晝食は、時々校内寄宿舍に召上る事もあつたが、御夕食は御所で召上り、夜は大低九時頃におやすみになる御習慣であつた

毎週土曜日には、宮城に御兩親陛下を御訪問遊ばされ、日曜の午后か晩に小金井に御歸りになるのが常であつた。

高等科に御進級後は、小金井の學習院寄宿舍に、十九名の寮生と共に寮生活を遊ばされ、自動車で目白の學校に御通學になつてゐる。

校に於ても學生と同樣の御生活を遊ばされる事は、中等科時代と同樣である。

曾て、ある少年雜誌が、「今、日本で誰が一番すきか」と云ふ題で、日本各國の少年少女から投票を募つた處、皇太子殿下が二万十三票で斷然第一位をかち得られた事があつた。

殿下が如何に日本皇國の將來を嘱望されてゐたかを物語るものである。

殿下は又、牛物學に就ても深い興味をお持ちになつて居られるが、之は今や世界的に有名な牛物學者としての 御父君陛下の御感化であらう。

お好きなものは、食物ではライス・カレー、動物では犬と鯨、『多摩』と名づけられた日本犬の子を可愛がられ、御散歩の折にはいつも一緒である。

ビンポンはクラスのキャプテン、テニスにも熱心であるが、野球だけは余り御上手でない由、その他スキー、登山、角力、弓術等何でも一と通りはおやりになる

食味漫談

サンパウロでは鰻のかばやきが食べられない、大分以前に、メルカードの魚屋に鰻を見つけたことがあるからブラボルにも鰻はるのであらう、但しメルカードで見つけた鰻に、死んで白つぽく變色してゐた、他の魚は兎に角、鰻だけはピチピチ生きてゐる奴でなければ買はないこと

鰻の食べ時は十一月から年内一杯とされてゐる、土用の丑の日に鰻を食べると何かのおまじなひになると云ふので、一般に食べる習慣があるが、味の点から云つたら、土用鰻などは大してうまくはないのである、丁度今頃が一番美味で、投網で捕つたもの、殊にかはや捕つたものは一番まづいとされてゐる、これは捕られる際に魚が驚くので味が落ちるのである

サンマは秋魚とされてゐるが捨て難い味を持つてゐる、ことは誰でも知つてゐるか、こゝもはらわたがなくては値打がない、そしてサンマは概して、雄よりも雌の方がうまいそうである

鮭は日本ではお辨當のおかづになる位で、至極一般的なものであるが、英國あたりではなか〳〵上等な魚で、魚料理で鮭の出るのは一流の料理であるといふ

マグロといえばすしを聯想する位、鮪と鮭とは切つても切れぬ因縁があるが、昔は鮭にはご飯を使はなかつたもので、猪、鹿の肉や魚の肉を自然に發酵させ、すつぱくして喰べたものだそうだ、鮨にご飯を使ふようになつた最初は、五目すし、即ち（ちらし）だといふ

江戸廻のにぎり鮨は、二代目花屋與兵衛といふ男が元祖で、この男は文化七年勝鬨の丸差の養子になつたが、何をやつても失敗した揚句、鮨屋を開業した處、それも思ひの外江戸ッ子の嗜好に投じて當つたものであるといふ

鮨屋そのにぎり鮨に使はれるようになつたのは、安政大地震の後の事で、その時分鮨がうんと捕れて始末に困つたことがあり、なにかお使ふ途はないかといふので、鮨に使つて見た、始めは下賤、者の食べ物であつたが、段々通人の間に持てはやされて、今では鮨でなければ鮨でないように云はれる程になつたのだと云ふから面白い、いなりすしは天保の初期に出來たものだといふ

お菓子の話

日本料理には必ずお菓子が付きものとされてゐる、お菓子は元來果物の形を模して作つたのが始まりで、日本に初めてお菓子が渡來したのは、平安朝の頃だそうである、當時すでに砂糖は輸入されてゐた譯、主として砂糖は使はず、甘葛煎といふ物を用ひて味をつけてゐた、マガタ（もち粉、小麥粉などをひねり、胡麻油で揚げたもの）ガタナツ（小麥粉を原料にして繩の色々にもつれた形の蠟菓子）などいふ物が出來てゐた羊かんは昔支那では實際に羊の腸を煮て、菜蔬食として喰べたのが、次第に變化して今のような、お菓子の羊かんになつたものだと云ふことである

東京に古くから宮内省御用をつとめている「虎屋」といふ有名な菓子舗があるが、その虎屋に曾の帳面が殘つてゐて、それには寛永十二年九月十五日に、院の御所に行幸になつた際納めたお菓子の名が載つてゐてその中に羊羹と云ふのが出てゐるが、練ようかんはそれよりやつと後に出來たものだと云ふ

その帳面には、カステラを納めたとも記してあるが、カステラは、安土桃山時代にポルトガル人が製法を傳へたもので、カステラといふ名詞は、ポルトガル語から轉化したものである

マロン・グラッセといふお菓子がある、マロンは栗、グラッセは薄氷といふ意味で、薄氷のように透明に砂糖をかけて中から自然の儘の栗がのぞけるように仕上げたもの、永い間置いても味にも柔かさにも變化がないのが特徴で、非常に高價なお菓子であるが、これはその名の示す如し、フランスが本場だが、近來日本でもなか〳〵よいのが出來るようになつて、北米向け輸出されてゐる筈である

西洋菓子區何と云つてもフランスが一番で、次がベルギー、ドイツや伊太利には余りうまいお菓子はないロシアは牛菓子は駄目だがヤヤンディのような、アメ菓子が有名である

奉祝天長節
ロダア化學工業農牧課
聖市ベロ・パメロ街一一九
龜山盛市

奉祝天長節

原田實美　サンパウロ市
鮫島正大　サンパウロ市
小池靜雄　アリアンサ第三區
辰己正勝　ノロエステ線ビリグイ驛　ノーバ・プロミツソン　パイネーラ植民地
鶴田勘作　アラサツーバ市
鐘ヶ江久之助　セントラル線トレメンベ驛
宮内武雄　トツパン市
榎本定治　聖市メ・ク・ア・サウデ區　イタテーバ街一一一
鮫島直哉　サンパウロ市
内田光造　北パラナ、ロンドリーナ市
河合五十一　南ミナス　イタヂユバ町　郵函二一五
向井捷次郎　セントラル線スザノ驛
赤津君次　北パラナ、ロンドリーナ市
東光登　聖市ビスコンデ・デ・カイル街六八A（アルト・イピランガ）
松原米次　リンス驛ドラード
本多龜昌　北パラナ、ロンドリーナ市
大阪屋洋服店　聖市ビネイロス　パエス・レーメ街二三
川中與吉　リンス驛ドラード
橋本重喜　サンパウロ市
稲垣健吉　聖市ビネイロス　テオドロ・サンパイオ街二五一七
原伊八　グワキサラ驛
瀧谷寅太郎　サンパウロ市
廣田九一　北パラナ、ロンドリーナ市
丸山安次郎　ノロエステ線　グワラペス市

奉祝天長節
野球用具
劍道防具
竹刀
富士屋運動具店
聖市コンセレイソ・アルメード街七〇番　電話　三―六五三九

奉祝天長節
在伯沖縄縣人同志會
サンパウロ本部

Dr. SEITOKU ZAKIMI
ADVOGADO
Praça da Sé, 23 - 5.o andar sala 515
Tel. 2-2837 - Caixa Postal, 3730 - Paulo
奉祝天長節
一般法律事務
並に
公證飜譯
座喜味法律事務所
聖市アラウジョ街五一番地　五階五一五號室　電話　二―二八三七　郵函　三七三〇
辯護士　座喜味盛徳

奉祝天長節
ホテル末廣
中山忠太郎
中山蒼
聖市アラヨーラ五二一　電話　四―七五六三

HOTEL SUEHIRO
Rua Aurora, 521 - Tel. 4-7563 - S. Paulo
奉祝天長節

T. OKOCHI
LABORATORIO DE PRODUTOS
QUIMICOS E FARMACEUTICOS
Rua Santo Amaro, 706 - Tel. 2-4818 - Cx. Postal, 1082
SÃO PAULO
奉祝天長節
大河内藥化學研究所
聖市サント・アマーロ街七〇六　電話　二―四八一八　郵函　一〇八二

CLINICA PROTEGE
DE
DENTARIA
奉祝
一般歯科部
總義歯專門部　確實保証
クリニカ・プロテーゼ
デ・デンタリア
新海歯科醫院
晝夜診療に應じます
聖市ビニエイロス　テオドロ・サンパイオ街二六二一　一階一一號一七號室

INSTITUTO DE BELEZA
MIYAMOTO
奉祝
最新式化學藥使用パーマネント
◇キミカ・ペルマネンテ
◇スワーベル・ペルマネンテ
宮本美容院
宮本初編子榮
聖市ビニエイロス　ルア・ビニエイロス一六六三（ビニエイロス・メルカード前）

CIRURGIÃO DENTISTA
Rua Martin Carasco, 119 - 1.o and. sala 2
PINHEIROS - SÃO PAULO
DR. MAEDA
奉祝
丁寧、迅速
絶對責任をもつて應じます
歯科醫
前田健志
聖市ビニエイロス　マルチジ・カラスコ街一一九　一階二號室

和洋御菓子製造元
カーザ　ツヽミ
和洋御菓子製造元
御式物一切の御注文に應じます
近藤榮太郎
聖市ビニエイロス　フェレイラ・アラウージョ街五八〇

祝 奉

農産物委託販賣

万保春人

聖市中央市場 クワドラ一五

祝 奉

下宿人お安くまかなひます

御旅館

あらしろ

新城清助
新城スエ子

聖市バサラ・ソーザ街三七〇
中央メルカード近く

O NOVO CARRO CHEVROLET

OTTO PENTEADO

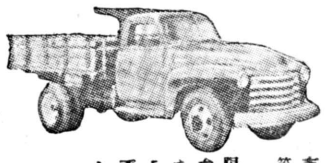
1950年型の

奉祝

最新式高級自動車

カミニヨン、カミニヨネツテ

賣出開始！



支拂は現金、長期支拂等御相談に應じます（市内又は郊外の方に限り）

台數には制限がありますから一日も早く申しこみ下さい

手渡しは申しこみ順にして居ります

オツト・ペンテアド

日本人總代理人
聖市パルケ・ドン・ペドロ・セグンド一一〇番二階

福田金彦

奉祝

農産物委託販売

万保義美
志免保隆

聖市中央市場クワドラ五八
呼出電話 二一五二三九
ルア・カンタレイラ三七七
自宅 アベニダ・タルセイロ・ド スール一四四

Soc. Coop. Agr. Suburbana da Capital

RUA ITAPURA DE MIRANDA, 57 — SÃO PAULO

奉祝

聖市郊外
産業組合

▽本部
ルア・イタブーラ・デ・ミランダ五七
電話 三…五四一五

▽カンピーナス倉庫
ルア・ユルネスト・タールマン二八〇
電話 三…〇九一

CASA HASE

IMPORTADOR

Rua Cons. Furtado, 80

Tels.: 2-1575 e 2-5456 - Cx. Postal, 52-B

End. Telegr. "HASE" - São Paulo

奉祝

營業種目

雜貨
小間物
陶磁器
硝子器
漆器
金物
食料品
文房具
玩具
化粧品
種子物
時計及附屬品
蓄音機及レコード
其他贈答品

輸入商

羽瀬商店

聖市コンセレイロ・フルタード街八〇
郵函 五二—B
電話 二—一五七五
二—五四五六

LIVRARIA SOL BAZAR

SIESOL

Soc. Import. e Export. Sol Ltda.

R. Cons. Furtado, 9 15 S. Paulo

奉祝

太陽堂商會

聖市コンセレイロ フルタード街九
電話 三—三六六一

書籍文房具一般雜貨

PENSÃO YOKOHAMA

奉祝天長節

鈴木キノイ



ヨコハマ旅館へ

聖市メルクリョ街六一番
六階
（中央メルカード前）

祝 奉

青木土地事務所

青木良助
同 靜磨
平岡武雄

聖市プラサ・ダ・セ三七一
二階二〇一、二〇二
電話 二—四〇四五

祝 奉

經濟學士
エコノミスタ

山根金重

事務所 聖市イタブーラ・デ・ミランダ三五—二階

農産物売買一般

吉崎フジエ（母）

聖市中央メルカード内プラサ六七
自宅 フランシスコ・コンデ街二五

奉祝天長節

MAQUINAS D.M.

DESTA VEZ O BRASIL ACABARÁ COM AS FORMIGAS



CASA SUYAMA

Largo Misericordia, 14 2.o and. sala 3 São Paulo

D.M.

伯國第一と皆様から推奬される殺蟻機を是非

「カタログ」申込ヶ次第進呈

奉祝

救心

CASA PARAIBA

（各地有名藥店、雜貨店にあり）

輸入商

カーザ・パルナイーバ

聖市タバチンゲーラ街五八
電話 二—五九五四

BANCO AMERICA DO SUL S/A

MATRIZ: SÃO PAULO - SENADOR FEIJÓ, 197

Caixa Postal, 75-B Tels.: 2 4184 - 2 4185 2-4186

End. Teleg.: "GINKO"

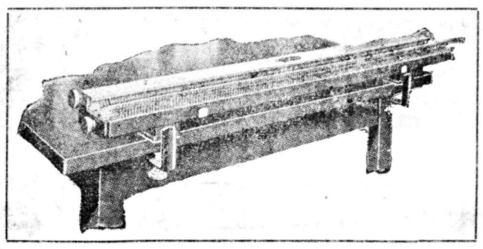
Capital Realizados Cr.$ 20.000 000,00

奉祝天長節

株式會社 南米銀行

本店 聖市セナドル・フエジヨ街一九七
電話 二＝四一八四
郵函 七五＝B

奉祝天長節



▽本機の特長△

本機は伯國唯一の專賣特許を有するものですから編物機をお買求めの節は特許番号三二二五八号に御注意下さい

既に御買求めの御婦人方に非常な御賞讃を得て居ります、殊に聖州文部大臣閣下より各女學校に配給の爲御買上げの榮を賜つた機械であります

機械は堅牢にして簡單であり、五百數十種の模様編も樂々と編まれます

時間の点から申しましてもスエターなどは四時間位で出來ます、またブルーザ、コストウーメ、帽子、靴下、其他星形、圓形編、人物畫編、山水画編手袋等短時間で容易に樂々と編むことが出來ます

本機の特点は多々ありますが、皆様が御使用される間に知らず〳〵御會得なされますが、特に圖解入りで解りよく本基本編書を各機に御添へ致します

何卒本機の趣味と經濟を兼ねた精巧なる編物機を御試しの程を願ひます

各州に代理店がありますから何時にても御一報次第御便宜取計らひます

◇この編物機の特長として一本のペツサでメリヤス編とガーメ編が繼續して編まれる特点があります

專売特許第 三二二五八號
登録商標第一〇四二三六號 急速度神風的編物機製作工場

リオ市ルア・ヨラベス・ダ・クルース一四二 電話 四九＝一六〇七

金子大二郎

聖市代理店並に編物講習所

聖市ルア・タバチンゲーラ六一（奥） 電話 六＝一五一四

代理人 金子豪

講師 伊佐川フク

◇講習時間 午前九時より十一時迄 午後一時より五時迄

誰方にも解り易いようにお教へ致します

奉祝天長節

日本刺繍教授所

内海彌三郎

助教授

内海エミ子

聖市ルア・アニタ・ガルバルヂ二三一
六階六〇九號室
電話 二＝二八九四

奉祝天長節

大久保齒科醫

聖市ルア・コンデ・デ・サルセーダス一一九

奉祝天長節

短日月で治癒、綜合療法体験三十五年
減食　電氣紫外線　断食療法　整骨一般
公認物理療法
中村物理療院
聖市ピニエイロス、ペドロ・クラスチ四B
（紺合オフイシナ前）

奉祝天長節

ソルベテリヤ並に果物・菓子
小・坂一郎
聖市ピラ・マリアナ區
ルイス・ゴエス街一〇四六

奉祝天長節

迅速・丁寧
責任もつて修繕致します
精工時計店
八巻市三
野口弘
聖市ドミンゴス・デ・モライス街三一一五
（ルア・ルイス・ゴエス電停前）

奉祝天長節

ほねつぎ
元鹿兒島縣立大島中學校武道教師
大日本柔道整復術振興學會出身
伯國政府公認整骨醫
尚武館主
富川富與
聖市ピニエイロス、カタリス街一七一

奉祝天長節

バステラリヤ並にコンフエタリア
ファブリカ
アンゼリカ
水野久一
聖市ルア・ジーカオ・カステーロ一七二
電話　九＝一八六三

青年三、四名至急雇いたし

奉祝天長節

取扱……農産物委託販賣
品目……鷄類並に鶏卵其他一般
御注文に應じます
三池兄弟商會
聖市アニヤンガバウー街一一六〇

奉祝天長節

蔬菜委託販売
小川敬太郎
橋詰勇
聖市中央蔬菜メルカードイラツカ三二

奉祝天長節

オランジヤ　イタケーラ
果物販賣部
川下鐵雄
聖市中央メルカード、ルア・L七号

奉祝天長節

各種時計安價販売
良永時計店
聖市カンタレーラ街一二九

奉祝天長節

バナナ委託販賣
花城清長
聖市オロン・デ・ブブラウト街三七一

奉祝天長節

聖市日本旅行
取扱旅館組合

日本交通公社連絡人　小田かほる
ブラウサ・ダ・セ三〇〇、一〇七号　郵函　二四一一

ホテル　パンアイランテ　仲村染二郎
パロン・デ・ブブラート一四〇　電話　二＝九一〇八

サンパウロ旅館　谷口米一
ブラウサ・アルメイダ・ダユニオール五七
電話　六＝一一二四

中島旅館
コンデ・ア・サルゼーダス一二七
電話　三＝二六一〇

惠比須旅館　吉村園惠
アルバレス・マシヤード五二五三
電話　六＝二七二〇

藤岡旅館　藤田辰雄
メバサングーラ一九二
電話　二＝五七九三

旭旅館　檜垣八重子
ガルボン・ブエノ八三
電話　六＝二八九八

東洋旅館　西野一
メルクリオ六一＝九、十、十一階（メルカード横）
電話　三＝一一〇七

鎌田豐
コンデ・ド・ピニヤール一五四

奉祝天長節

親切、丁寧、迅速の定評ある
サロン
仲本理髪店
聖市ピニエイロス
カルデアル・アルコベルデ街二六三

奉祝天長節

便利・美味
清潔・丁寧
ペンソン　メルカード
玉置善之助
伊津野末雄　共營
伊津野和子
神風的急速度毛糸編物機取次所　伊津野和子
聖市ルア・パロン・デ・ブブラット一五七
電話　二＝〇〇八七（中央メルカード近く）

奉祝天長節

御商談並に御宴會には
皆様の
『新トキワ』にて
聖市カンタレイラ街二一六番一階
（中央メルカード近く）

奉祝天長節

F. KOJIMA
蔬菜委託販賣
小嶋福雄
聖市　中央メルカード、ブラウサ
住所　シケベンテ街一二〇番二階四号室

奉祝天長節

OFICINA SERRALHERIA
SAKANO COMPANHIA
曬製建築用材並にバタタ、トマテ
規格器（登錄濟）
坂野鐵工場
聖市ピニエイロス區
ルア・ペドロクラスチ四
電話　八＝二八六九

奉祝天長節

新版、
教育いろはかるた

聖市　新興社
聖市ルア・タペチンガーラ六三
電話　六＝七八九九

奉祝天長節

鮮魚問屋
卸、小賣
ソ・ペスカ
魚業會社
前岡商會（電話三＝四三五三）
聖市中央メルカード内ルアE
（内屋三四番臺）

御祝儀儀並に宴會の御場に何程無くと感じます御利用下さい
特別のお値段で提供致します（御祝儀御宴會の時の御注文
は二日ほど）前以て御注文下さいませ

奉祝天長節

明日への勇氣付け、生きる喜びも
たまの新鮮な慰安より



△本店　サンパウロ市
ルア・ダ・グロリア一〇三
電話　三＝七七〇七

△支店　サントス市
アベニダ・エピタシオ・ペソア八一
電話　四＝一六〇八

奉祝天長節

料亭　青柳
聖市ベルケ・ジヤズクワ
アベニダ・ゼネラル・ソルドミーロ・デ・ヲーマ五三二

祝
奉
内外果物店（靜岡縣人）
水野勇司
聖市グアン・メンデス廣場一二四
電話　三＝一〇〇一
新築住宅　アベニダ・ジヤバクワラ一二三四

奉祝天長節

バール、ソルベツテ
及川バール
聖市ピニエイロス
ルア・ペドロ・カルバーリヨ八二四

奉祝天長節

本店　聖市ルア・アスヤンガバウ　九一一
支店　ルア・カンペレイラ　一一三
同　ルア・パロン・デ・ブブラット七一
太田保徳
太田保房

奉祝

ジャルヂン マラバ サントアマーロ
聖市郊外住宅地



今日は
めでたい天長節
おてゝをつないで
みんなして
マラバの丘にいきませう
あかるいお日様
涼しい風
白い雲のながれていく
空のむこうが
につぽんだ
櫻の花が咲いている
サア……サア……
おてゝをたゝいて
祝ひませう
バンザイ
にっぽん
いゝ國だ

祝 雑貨、肥料 富塚博
聖市サント・アマーロ、メルカード通り
ロア・テネンテ・コロネル・カーロス・シルバ・アラウージョ四九六

祝 内外雑貨商 山崎商店
山崎宗直
聖市サント・アマーロ
ルア・アントニオ・ベルト二六一

奉祝天長節
◇最新式の寫場が完備して晝夜兼行撮影を致して居ります
◇出張撮影 御婚禮、集會並に総ての記念撮影は是非當館を御利用下さい
有馬寫眞館
◇現像、焼付、引伸し並にドクメントのフォト・コピアの御用命に應じます
本店 モヂアナ線イガラツバーバ市
支店 聖市ピラ・マリアナ
ドミンゴス・デ・モラエス街九六四

奉祝天長節
◇地方出身の學生方の下宿歡迎
◇御出聖の折は是非お立寄り下さい
靜かで泊り心地のよい當館を御利用下さい
福助旅館
前田勇
聖市コンデ・デ・サルゼーダス街三三
電話呼出 三＝二五二三

Restaurante Pinheiros
T. SAKAMOTO
奉祝天長節
簡易、清潔、安價
會食、宴會仕出し
時間を問はず何時にても應じます
美味しいのは
坂本食堂
聖市ピニエイロス
マシナン・カラスコ街九一

祝 ピニエイロス南米銀行支店内
奉
桐生昭義
聖市テオドロ・サンパイオ街二四九八

祝 本炭商
奉
桐生進
聖市ピニエイロス
イグアテミー街一五七六

PRODUTOS NILÚ
N. BIRMAN
Rua Haddock Lobo, 1583 - S. Paulo
奉祝
果物エッセンス
製造販賣
ブロヅツトス
ニルー
ビルマン商會
聖市アドツキ・ローボ街一五八三

CASA KATAYAMA
Secos e Molhados Finos
R. Suzana Rodrigues, 275 - Feira Livre Barraca N.o 214
Santo Amaro
奉祝天長節
内外雑貨
卸小賣商
片山商會
片山福
片山知雄
聖市サント・アマーロ區
スザナ・ロドリーゲス街二七五

CASA YKKO
Comercio de Acessorios
Vitrolas, Radios, Maquinas de Costura, Bicicletas, etc.
Consertos
奉祝
蓄音機、ラジオ、ミシン、自轉車新中古品及付屬品売買
貸自轉車、修理並に組立
塗鑛金專門
カーザ一甲
一甲尚成（タカシ）
一甲尚
一甲アチリヨ
聖市サント・アマーロ區アラメーダ・サント・アマーロ二五七（サント・アマーロ・オニブス・ガラージ前）

AUTO PEÇAS PARATODOS
Rua Senador Queiroz, 54
Pegado Coop. Mogi das Cruzes
S. PAULO
奉祝
自動車用品一般
アウト・ペツサス
パラトードス
聖市セナドル・ケイロス街五四五

どなたにもお氣に召す洋服生地
良質、安價、破天荒な特別大賣出し
是非一度御來店下さい

奉祝
トルコチーネ・マウローラ
コルテ 二米八〇 五六〇餅
カヂミーラ・アウローラ・マーンエヨ 四七六
トロピカール・マラカナン 四二〇
ガバルジーネ 極上等 三七〇
トロピカール 純毛 二五〇
サルヂア・コレジアール 純毛（米） 九〇
ウニオン・コメルシアール・デ・テシードス
聖市ブラツサ・ダ・セ一八八番

カヂミーラ・リスメーダ（二〇コーレス）
コルテ 二米八〇 一一〇餅
サルヂア・マーンエヨ 極上等 一三五
トロピカール・リーゾ並にファンタヂーア
カヂミーラ 純毛 一四〇
カルサ用レターリヨ（一米二五） 一五〇
他、舶來カヂミーラ新柄二十種あり
多量お買上げには特價で提供致します
テシードス プリンセーザ
聖市アニヤンガバウ街七一二番
＝英國製品カヂミーラお仕立用品豐富にあり＝

TECIDOS PRINCESA
Rua Anhangabaú, 712 - São Paulo
(Quase esqina da 25 de Março)

União Comercial de Tecidos
Praça da Sé, 188 - São Paulo
(Bem ao lado da Catedral)

J. F. Mattos Martins
Filiado ao Sindicato dos Corretores de Imóveis
Rua 7 de Abril, 34 - 1.º andar - salas, 106/107 - Fone 6-2331 e 6-6173
土地月賦分讓
No Parque Industriário
奉祝
カブアヴァとヴイラ・ウマイタの中間、サント・アンドレーより十分間の處にてフイレストーネ、インテルナシヨナール、ピレリ等のタイア工場の近く
電氣あり、コンズソンは二會社のオニブスが通り交通の便よし）聖市ドン・ペードロ二世公園とサント・アンドレー發）
エンポーリヨ、ファルマシア、バール、肉屋等があり
土地は平坦にして全部宅地向に整理濟み
少額のエントラーダにて殘額、長期月賦拂の好條件、既に三十人以上の日本人皆様の購入に預つています
今所には土地標示ブラツカがあり、販売人が毎日出張しておりますが尚詳細のお問合せは上記宛へお願いします
尚既に日本人居住者あり

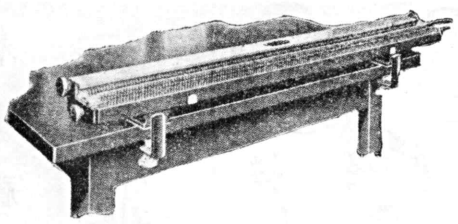
Miyamoto Noguchi & Cia.
ESCRITORIO - Largo da Pelvora, 49 - Fone 6-6810
DEPOSITO - Rua Tomaz Gonzaga, 53 - São Paulo
FABRICA DE LEQUES E ESCOVAS
Rua Dom Antonio Galvão, 273
奉祝
LEQUE FLORA
PATENTE M.U.N.º 36 BRASIL-ARGENTINA-USA
INDÚSTRIA BRASILEIRA
目種造製
扇子
伯國…M、二三六號 四八、二一三號
北米…六五、二四一号
亞國…七二、六一七号
紅茶、綠茶、番茶
マテリア・プラスチカ細工物
一切、龜甲タワシその他
宮本野口商會
宮本、野口、萩原共營
事務所 聖市ラルゴ・ダ・ボルボラ四九 電話 六＝六八一〇
扇子工場 聖市ドン・アントニオ・ガルボン街二七三
お茶工場 聖州レヂストロ市

CASA HORITA
Sementes de Hortaliças e Batatas
Artigos para Lavoura
Inseticidas e Fungicidas
Sulfato de Cobre
Importação Direta
Rua Cardeal Arcoverde, 2664 - Pinheiros - São Paulo
奉祝天長節
營業種目
バタタ、野菜用肥料一般
農具、農藥品
高橋
堀田
寺本
共營商會
◇聖市ピニエイロス
カルヂアル・アルコベルヂ街二六六四
電話 八＝一四一五
◇デポット ベルシロール・コツケイロ街九〇

奉祝天長節
諸肥料直輸入及製造
卸及小賣
カーロス・フアキナ工業株式會社
効果最高
伯國一の珈琲棉花地帶販賣
ゴヤス開發合資會社
各社代表 鹽月脩
聖市アベニダ・ランジエル・ベスターナ廿八
ゴヤス市 八番街四四番

奉祝天長節
贈答品の御用命
御台所用品の御取揃へは
安くて
買ひよい
リーマカント商會へ
（旧日伯産業會社）
聖市バロンデツプラ街百〇九
電話三一九四五四 郵函三九四二





奉祝天長節

南米各國專賣特許

ベロス超速度編物機

VELOZ

色　特　大　六

▽操作簡單
▽百種以上の模樣編可能
▽手編の廿倍以上の能率
▽編目の調節自由自在
▽メリヤス、ガーター編兼用
▽全金屬製構造堅牢

・・・・製造發賣元・・・・

メタル、ジカ・ウニベルサル商會

聖市セナドール・フエイジョ街一三一番九階

電話　二二四番　郵函　一二二番

N. DOI & CIA.

IMPORTADORA

Rua Americo Brasiliense, 92 - Tel 3-3385 - São Paulo

奉祝天長節

海産物　特製　ちりめんいりこ　マンジェーバ

農産物　委託販売

土井商會

聖市アメリコ・ブラジリエンセ九二

電話　三＝三三八五

箱　トマテ用　紅茶用　各種

土井錠次

電話　三＝三三八五

奉祝天長節

ドナタにも御氣に入る
スマートな形の優美を誇る
洋服の新調は

青木洋服店

青木清

聖市リベルダーデ街百十八番二階十一號
（ア・ノルチスタの上）

電話　六＝三五八一

奉祝天長節

御風呂の御用は

駒塲ブリキ店

聖市ルア・シエンブ百二十二番

電話　六＝三二九八

奉祝天長節

伯國洋裁學界の明星

實力養成隨一

◇洋裁專修部
◎師範科　一ヶ年＝男女服、子供服一般
葡語、數學
◎普通科　一ヶ年＝婦人服、子供服一般
◎特別科　六ヶ月男女服專攻（男女を問はず）

信愛洋裁技藝學校

指導校長　笠原正太郎

◇技藝專修部
◎ミシン刺繍、造花・油繪、製帽
◎生花、外手藝一般、高級美術品
◇葡語科　伯國タルッポと同等の資格
中學校入學準備科
◎各科共晝夜あり、特に苦學生には便を與ふ
◎閑靜なる寄宿舍の便あり

聖市タマンダレー街一五七

電話　六＝三八九〇

Dierberger Agro-Comercial Ltda.

Rua Libero Badaró, 499 501

Caixa Postal, 458 - São Paulo

奉祝天長節

種子物

セボーラ・ベーラ・ド・リオ・グランデ
花卉、蔬菜、植林用最良精選種子
製粉機並に用品、噴霧器、殺虫劑
養蜂設備材料等々
◎カタログ無代進呈

ジエルベルヂエル商事會社

聖市リベロ・バダロ街

四九九＝五〇一

函郵　四五八

SUEO UCHIMURA

MERCADO DE VERDURAS

BARRACA, 36 - TEL. 3-4975 - SÃO PAULO

奉祝天長節

農産物委託販賣商

聖市中央メルカード野菜部三十六番

電話　三＝四九七五

原籍　熊本縣下益城郡杉會村字小岩瀬

内村末男

内村武

原籍　宮崎縣東舊杵郡岩脇村字平岩

兒玉齊

ALI-BABA'

(REI DAS PEÇAS)

AVENIDA SÃO JOÃO, 1225-47

(Esquina da Largo da Arouche)

Fone, 52-3901 — São Paulo

奉祝天長節

フォード、シボレー、ドッヂ、フアルゴ
デ・ゾート、スツヂベツカ、インテルナシヨナル
自動車部分品並にローラメント一切

直輸入

アリ・ババー商會

聖市アベニーダ・サン・ジヨン一二二五＝四七

電話　五二＝三九〇一

奉祝天長節

修繕の御用は
信用のある當店へ

熊田時計店

聖市サント・アマーロ
セナドル・ダンタス一四

電話　一三六

支店　ブロクリン・パウリスタ
ジョアキン・ナブコ一三

熊田謙市
德雄
マリオ
藤原高男
ジユリオ

IRMÃOS YENDO

IMPORTADOR - ATACADO E VAREJO

Rua Conde do Pinhal, 98

Caixa Postal, 2878 - Tel. 3-3573 - São Paulo

奉祝天長節

内外雜貨卸小売
反物部
卸小売

遠藤兄弟商會

雜貨部　聖市コンデ・ド・ピニヤール街九八

電話　三＝三五七三

反物部　聖市ドン・ベードロ一九〇番

Casa Bancária Minervino & Filhos

RUA BÔA VISTA, 230 - TELS. 2-5516 - 3-1632

SÃO PAULO

奉祝天長節

農商銀行

武田俊男

預金利率

當座預金	年四分
小口當座預金	年六分
半ケ年定期預金	年八分
一ケ年定期預金	年一割
休暇預金	年六分
母國訪問預金	年六分

聖市ボア・ビスタ街二三〇

電話　二＝五五一六
三＝一六三二

CEREAIS E BATATAS

CONSIGNAÇÃO E CONTA PROPRIA
POR ATACADO E A VAREJO

CASA KOMAI

MATRIZ: DEPOSITO E ARMAZEM

Rua Belchior Coqueiro, 62

Pinheiros - São Paulo

FILIAL: Rua 7 de Setembro, 124 - Santos

奉祝天長節

雜貨並に
バタタ委託販賣

駒井商店

駒井義松
内田弘治
木下運一

◇本店　聖市ビニエイロス
ルア・ベルシヨール・コツケイロ六二番
◇支店　サントス
ルア・七・デ・セツテンブロ一二四番

Industria de Adubos Jaguaré S/A

Rua Teodoro Sampaio, 2756

Telefone, 8-2587 - Caixa Postal, 2186

SÃO PAULO - BRASIL

奉祝天長節

肥料＝ニカワ

ジャグアレー肥料工業株式會社

（前カナカオ肥料株式會社）

事務所　サンパウロ市テオドロ・サンパイオ街二七五六
電話　八＝二五八七　郵函　二一八六

工場　サンパウロ＝パラナ街道十九キロメートル

倉庫　アベニーダ・ドットール・ブラジル二八三（ブタンタン）

仝　アベニーダ・ブレンデンテ・ウイルソン三七四三（イビランガ）

仝　ボソカバ街道二〇（オザスコ）

M. SUGAI

Largo da Polvora, 46 - Tel. 6-6810
São Paulo

奉祝天長節

諸機械製造
並に
輸入諸機械販賣

菅井將夫商會

YOSHITARO MIYAMOTO
Rua Cardeal Arcoverde, 2373
Pinheiros — São Paulo
FIRIAL: Rua Barão de Duprat, 17 — São Paulo

奉祝天長節

内外書籍雜誌
文房具、學用品、各種レコード、寫眞フイルム

生長の家ブラジル支部
卸並に小賣圖書目錄進呈

宮本書店

◎本店 ピニエイロス、カルデアル・アルコベルデ街二三七三
郵函 聖市 一、一〇五〇
◎支店 聖市パロン・デ・ヅブラット街一七
（中央メルカード近く）

奉祝天長節

古澤齒科院

古澤基

コンスルトリオ 聖市ピニエイロス
カルデアル・アルコベルデ街二六五九
自宅（ピニエイロス、ブタンタン）
エステノバン・ロツベス街一三七

奉祝天長節

沖永書籍運動具店

LIVRARIA PAPELARIA ESPORTE FOTOGRAFIA
Okinaga
RUA TABATINGUERA 53 TEL. 3-5093
END. TELEG. OKINAGA
SÃO PAULO

▼讀書 ▼スポーツ
▼音樂 ▼寫眞

◇野球劍道、運動具一般
書籍 雜誌・文房具
寫眞材料、樂器
日本向慰問
直接小包取扱
◇運動具 般製造販賣

沖永書籍運動具店

聖市
タバチンゲーラ街五三
電話 三＝五〇九三

奉祝天長節

公認測量技師（登錄番号三二七八番）

中尾政秋

聖市（アルト・ダ・イビランガ）
ルア・マリオ・ピッセンテ一三八八

奉祝

蔬菜一般委託販賣

義村取吉

聖市中央メルカード卸市場内
パラッカ二〇
電話 二＝二四九二

MAEOKA & CIA. LTDA.
Rua Cantareira, 235
Tel. 3-4353 - C. Postal, 3548 - S. Paulo

奉祝天長節

營業種目（内外食料品、化粧品、玩具、雜貨
乾物、乾魚類、蓄音機、レコード
種物、書籍、小間物一切、家庭治療藥）

前岡商會

聖市カンタレイラ街二三五
電話 三＝四三五三
郵函 三五四八
（中央メルカード前）

NAKAYA & CIA.
Rua 8 n.º 16 - Vila Nova Manchester
SÃO PAULO

奉祝天長節

さくら印醬油並に味噌

中矢釀造所

中矢末吉

聖市ビラ・ノバ・マンチエスタ
ルア 八、一六 郵函 二九九五

NISHITANI & CIA. LTDA.
IMPORTAÇÕES E EXPORTAÇÕES

奉祝

直輸入商

西谷商會

陶磁器、玩具類、食料器
金物類及其他一般雜貨卸商

▽聖市カルモ街四〇〇＝四一四
郵函 二七四八
電話 二＝六三五五
▽リオ・デ・ジャネイロ市
セナド・ボンヴエリ街一一三
郵函 一一三四
電話 四三＝六八六九

奉祝天長節

目種業 アウトモーベル…
ガミニヨン…
トラットール…
營業 良具一切

月賦販売に應じます

高橋勝

メブブラ商會代理人
聖市アベニダ・エスタード四九五二
電話 二＝七一六四
自宅 七＝〇八九八

奉祝天長節

日伯産業組合

事務所 聖市セナドール・ケイロス街五八九
バタタ部 同 五九五
オーボス部 同

出張所 リオ・デ・ジャネイロ パラッカ四六＝四八 脇川正義
出張所 スザノ 主任 柿内
出張組合ビリダイ 代表 大澤勇七
同 グワイサラ 代表 田本吉丸
出張所 タピライ 代表 鬼塚竹松

TINTURALIA
CANAN

CASA MIZUMOTO
R. Cardeal Arcoverde, 2649 Pinheiros

奉祝天長節

贈答用品、日用品、玩具
レコード各種

水本兄弟商會

聖市ピニエイロス
カル・デアル・アルコベルデ街二六四九
（青物市場横）

奉祝天長節

洗濯部
チンツラリア カナン

水本毅

聖市ベルジーゼス區
モンテ・アレグレ街六九五
電話 五一＝六三一五

奉祝天長節

婚禮、宴會特に大勉強
並にすし、うどん、どんぶり物、折詰
其他辨當等一切の御注文に應じます

ホテル マルヰ 食堂並に旅館

井上理喜馬

聖市（ピニエイロス、コチア産組前）
ルア・バルタザール・カラスコ三二七

TUTOMU ADATI
MERCADO DE PINHEIROS — BARRACA, 31
SÃO PAULO

奉祝天長節

農産物委託販賣

メルカード・デ・ピニエイロス＝バラッカ三一

楮畑正義
安達務
楮畑末男

外從業員一同

◇小賣並に卸部…果實、野菜、卵類一切
聖市マルチン・カラスコ街二九（ピニエイロス、メルカード前）
◇小賣部 聖市ルア・ピニエイロス一五七〇＝一五七四
電話 八＝四五六〇

奉祝天長節

村上製菓工場

村上彦爾（ヒコジ）

聖市パロン・デ・ヅブラット街一〇五
工場 ルア・ダ・エスタソン一七

奉祝天長節

清潔・親切お泊り心地のよい
當旅館を御利用下さい

高木旅館

高木琢磨

聖市（ビニエイロス）メルカード前
ルア・ビニエイロス一六七三

奉祝天長節

飛魚と國旗はどつとひねに來て

白川謙逸郎

聖市ルア・サンタ・クルース七五八

奉祝天長節

御宿り、御食事は
いつも

サツマヤ旅館

坂口シメ

聖市ビニエイロス
ルア・フェルナン・ヂアス六三四

奉祝天長節

誠炎、マッサージ
指壓、電氣療法
大阪高等鍼灸學校卒業

山下治療院

伯國
公認

聖市セントロ　ルア・ゾ・ベルゾーズ一一八
（一階一三號室）　電話　六―三五八一
聖市ビニエイロス（メルカード近く）
ルア・ミゲル・イササ五二八
電話　八―二二一九（呼出）

奉祝天長節

御食事の美味しい
泊り心地のよい

富士屋旅館

横田春吉

聖市パロン・ヂ・ゾブラット街一四五
（中央メルカード前）

奉祝天長節

内外雜貨
食料品一切

菅山商店

菅山誠
菅山一郎

聖市ビニエイロス
ルア・カルヴァリオ・アルコベルヂ二六二八
郵函　七三―A
電話　八―二六八一

奉祝天長節

平井格次

チンツラリア
カーザ　カピタル

本店　聖市アーノ・ブエノ街一七三
電話　五―二一〇九七
支店　コンセレイロ・ネビアス街三一七
支店　ジョアキン・エルサンニョ街五一

奉祝天長節

今村新藏

聖市ベラ・ビスタ區
トレーゼ・ヂ・マイオ街
四三五

奉祝天長節

オフィシーナ・メカニコ・タリツベル
フォラリア
カルピンタリア
セラリア・ピンツーラ

大平猛雄

Av. Celso Garcia, 2128
Tel. 9-1006 S. Paulo

大平猛雄
川口只範
白鍋和三郎

R. São João Batista, 210

奉祝天長節

田中家具製作所
出發地　長野縣諏訪郡富士見村字若宮

田中伊勢長

聖市ルア・ローザ七六

Rua das Rosas, 76 São Paulo

HASHIMOTO & CIA. LTDA.

Rua Senador Feijó, 29 4.o and. sala 406 - Tel. 2-6956 - São Paulo

奉祝天長節

輸入製造卸業
カーザ　アンデス
合資會社

橋本商會

▽事務所　聖市ルア・セナドル・フェイジョ
二九、四階四〇六號室
▽販賣部倉庫
ルア・コンセレイロ・フルタード一三〇

日本向送金、取扱迅速確實

奉祝天長節

カメラ材料、現像綴付、引伸
彩色、複寫、フオト・コピア
◇コダック
◇デアベイル）社と特約
◇アレスコ

ピニエイロス寫眞材料店

高取殺
秋山文治

聖市ビニエイロス（南米銀行前）
ルア・テオドロ・サンパイオ二四九五
電話　八―三九八七

PENSÃO SATUMAYA

奉祝天長節

御宿り、御食事は
いつも

サツマヤ旅館

坂口シメ

聖市ビニエイロス
ルア・フェルナン・ヂアス六三四

奉祝天長節

高柳隆雄

パール兼レストラン
美味しいランチの一杯
晝食、夜食は
パール　ギンザへ

高柳キヨ

聖市中央メルカード前　ルア・ベーゼ一八四

ARMAZEM DE SECOS E MOLHADOS
ATACADO E VAREJO

奉祝天長節

菅山商店

菅山誠
菅山一郎

聖市ビニエイロス
ルア・カルヴァリオ・アルコベルヂ二六二八
郵函　七三―A
電話　八―二六八一

奉祝天長節

御食事の美味しい
泊り心地のよい

富士屋旅館

横田春吉

聖市パロン・ヂ・ゾブラット街一四五
（中央メルカード前）

奉祝天長節

飛魚と國旗はどつとひねに來て

白川謙逸郎

聖市ルア・サンタ・クルース七五八

奉祝天長節

誠炎、マッサージ
指壓、電氣療法
大阪高等鍼灸學校卒業

山下治療院

伯國
公認

聖市セントロ　ルア・ゾ・ベルゾーズ一一八
（一階一三號室）　電話　六―三五八一
聖市ビニエイロス（メルカード近く）
ルア・ミゲル・イササ五二八
電話　八―二二一九（呼出）

PESCA ATLÂNTICA LTDA.

PESCA - INDUSTRIA E COMERCIO DE PESCA

PRAÇA IGUATEMÍ MARTINS, 94

Tel. 2-4947 - Cx. Postal, 923 - SANTOS

São Sebastião
Litoral E. de São Paulo

Rua Domingos de Morais, 90
Tel. 7-3756 - C. P. 2822 - São Paulo

奉祝天長節

大西洋漁業會社

弊社事昨年四月以來營業を開始し内容の充實、漁獲量の增加に努めて來ましたが、その後日に日に内容も充實致し殺到途上にありますは之偏に皆々樣の御愛顧の賜と感謝致して居ります
尙今般當地の皆々樣方の御便宜を計るためサントス魚市場内に出張所を設置し、本社獨特の組織法へ鯛ブリ、マグロ、アヂ、タコ、イカ等々の豐富なる漁場を控えて從來のサンパウロ發送部と共に益々の增加を計つて當地の皆々樣の御希望に副ふべく努力致しますれば充分に御利用多少に拘らず御下命願上げます
尙御一報下されば早速取引關係明細書並に値段表を御送付申上ます

相談役　ドトール・アルキンダール・ジュンケーラ
同　ドトール・サルベルト・アフエイラ
同　ドーナ・アントニエッタ・フエイラ
營業部　藤井五一
同　藤岡政一郎
漁業部　製水部　松田武一
日上部　營業部　堂園清藏
三宅　配達部

營業部　サントス市　サンボジアラヤ・イアアミー・マルチンス九四
魚市場出張所　郵函　九二三番　電話　二―四九四七番
聖市　ルア・ドミンゴス・ヂ・セアス九〇番
電話　七―三七五六番　郵函　一八二一番
漁業部　製氷部　サンパウロ州海岸サン・ベント・ドスル

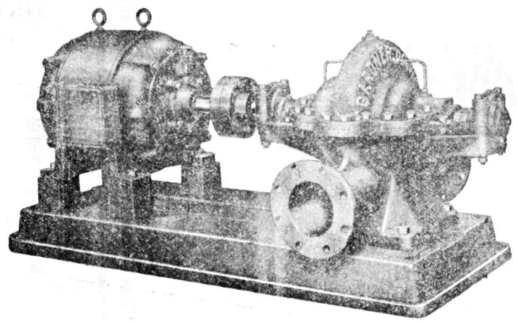
奉祝天長節

岡本商店

金物類一切
陶器類、玩具各種
御贈答品一式

聖市ルア・サン・カエターノ一〇三（ルス驛近く）
電話　四―六四八六、四―四四五一

CASA OKAMOTO



奉祝天長節

人見電機商事

發動機購入に…
水揚ポンプの
設置に…

「自家發電所の設計は
御忘れなく
信用ある當商事へ

ガソリン及重油發動機
發電機並に電動機
水揚及灌漑ポンプ等一切

聖市ルア・アニタ・ガリバルヂ二三一
電話　三―三二七〇

奉祝天長節

弊店の特別大奉仕
大賣出し
十・二〇%の大割引

ア・メトロポリターナ
（街エンペラドール・トスカノ）

（紳士用洋服、御婦人用タイエル及びサヴコス、御子樣用品赤ちやん用衣服類その他カバス、外套、ブラウス、カミザス、メイアス、レンソス、ネクタイ、シント、帽子、ススペンソリオ一切

このチャンス逃さず
ぜひ御來店の程を——

ア・メトロポリターナ
（街エンペラドール・トスカノ）

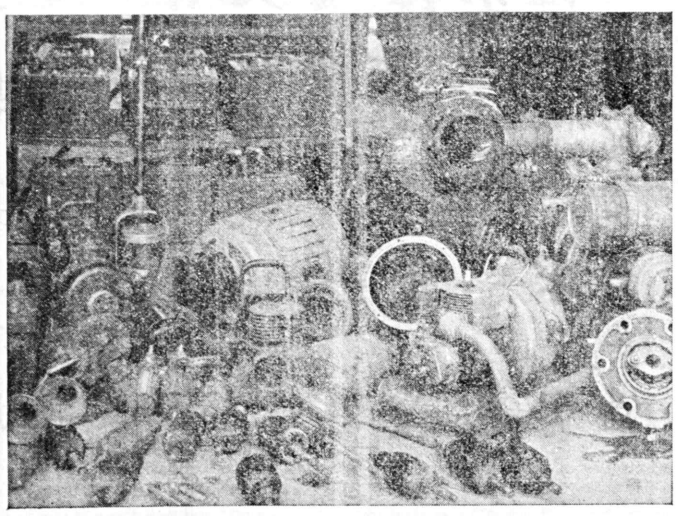
聖市ジエネラル・カルネイロ街
二二五―二三五
サン・ベント街二七二

奉祝天長節

三四興澤金

電機工作一切

RUA BUTANTÃ, 144 — PINHEIROS — SÃO PAULO



モートル、ダイナモ、トランスフオルマドール
アクムラドール充電、サンタークロエン、「アクローラ」印
一ケ年保証付ガソリン・ポンプ、耕耘、シヤボ点燈用モートル
モートル・ポンプ其他修繕一切低廉、迅速

奉祝天長節

A METROPOLITANA
(ANTIGO EMPORIO TOSCANO)

Rua General Carneiro, 225/235 - Rua São Bento, 272
SÃO PAULO

奉祝天長節
内外雑貨卸小賣商
高崎兄弟商會
高崎　兄弟　勝
聖市ベラ・ダイス各區ルア・コンセリオ・カロン四四八　電話　三―七〇〇二

奉祝天長節
乾藥局
乾定太郎
聖市アベニダ・ダヤバタワラ八八九

奉祝天長節
タイヤ、チューブ修繕、其他油類
自動車部分品、迅速丁寧
誠實本位の店
舘作太郎
聖市ルア・トーマス・ゴンッガ五五
住宅　ルア・サンパタロ四四四

奉祝天長節
大佛師　阿陀智　正道
足立巖
サンフラリア
聖市ダヤバタワラ區
トラベッサ・ベルナルガ一番
（プリメイラ・セソソン）

奉祝天長節
平田光男
ホテル　サン・フランシスコ
聖市ルア・ガルボン・ブエノ二九七

奉祝天長節
輸入商　卸、小賣
安東・佐藤商會
安東幸一
佐藤正治
聖市ルア・イムプーラ・デ・ミランダ一七
（中央市場横）
電話　三―九四五一

ANDO & SATO LTDA.

IRMÃOS KANAGUCHI & CIA. LTDA.
IMPORTADORES
Rua Climaco Barbosa, 204 (Cambuci)
Tel. 2-1256 - End. Telegr. "IRKACIL" - São Paulo

奉祝天長節
フォード・シボレー自動車部分品
一般機械部分品、電氣器具
ローラメント
バラフーゾ、其他
輸入商
金口兄弟商會
聖市カンブシー區
ルア・クリマコ・バルボーザ二〇四
電話　二―一二五六

奉祝天長節
奉祝天長節

奉祝天長節
花花　登
仲仲　譽
山岡長太郎
農産物委託販賣並に
仲買業
聖市中央市場
バラッカ五九
プラッサ一八

奉祝天長節
奉祝天長節

奉祝天長節
デポジト　デ　バナナ
金城善太郎
聖市ルア・ゴンサルベ・レーメ五五一
金城榮太郎
金城金次郎
グンヤア線ピダヲ驛

奉祝天長節
パステラリーア横山
聖市ルア・カンタレイラ四一五　市場前

奉祝天長節
花城清長
聖市ルア・メルクリオ五八

奉祝天長節
上原直義
聖市　ア・パロン・デ・プラット三五五
電話　三―九〇六五

奉祝天長節
宮城親眞
聖市青物市場内

奉祝天長節
宮城長次
聖市　青物市場内プラッサ五〇

奉祝天長節
青物類賣買及委託販売
並に
各種物類販賣業
比嘉爲吉
聖市青物市場内　バラッカ八

奉祝天長節
沖縄民謡レコード販賣所
新里敏助
普天間朝榮
聖市アベニダ・エスタード一九四〇
電話　二―〇八七三

奉祝天長節
青物類販売並
委託販売業
安富祖清榮
聖市中央青物市場内

奉祝天長節
デポジト　ア　バナナ
並に運搬業
花城清靜
本店　聖市ルア・パロン・デ・プラット一四九
花城清明
支店　ルア・クランフエールド一三七

奉祝天長節
ぺんそん　パンデイランテス
仲村渠三郎
仲村渠造昌
聖市ルア・パロン・デ・プラット一四〇

奉祝天長節
青物商
武田四郎
聖市アベニダ・ゼトール・ペドロ・ビセンテ二一
（トレメンベー、カンタレイラ）

DEPOSITO DE VASILHAME
COMPRA E VENDAS CAIXAS
Rua Barão de Duprat, 71　São Paulo

奉祝天長節
空箱賣買業
泉川商店
聖市ルア・パロン・デ・プラット七一
電話　三―六二〇八

DEPOSITO DE BANANAS
Rua Barão de Duprat, 377　São Paulo

奉祝天長節
デポジト　デ　バナナ
宮里正雄
聖市ルア・パロン・デ・プラット三七七

奉祝天長節
奉祝天長節
専売特許五二〇三二番
蚊絹布團各種製造業
この布團は自宅で御覽の通りの絹ばかりの布團より四割位の高價で提供致しております
經く中身は永久に仕立有ります故ナレが古くなれば取替えて御使用下さい
結婚式用布團は是非々々當商へ注文を御願ひ致します
丹東商會主
丹羽長一
外交員一同
聖市ルア・マリア・ダコリア
（カーザ・ベルデ區）
北パラナ州方面
外交員二名求めたし

奉祝天長節
奉祝天長節

奉祝天長節
玉那覇正好
齒科醫
聖市ルア・ベネヂト・アントニオ三一
（ベンニヤ電車終点）

奉祝天長節
カーザ　ポスタ
猪股德十郎
從業員一同
聖市ルア・ジョーゼ・フレイレ五三
（ジャルヂン・ダ・サウデ區）

奉祝天長節
只村洋裁所
只村妙子
外一同
聖市ルア・アリアス一四八一
（ベルジーセス）

奉祝天長節
えびす旅館
吉村國惠
聖市ルア・アルバレス・マッシャード五一五三
電話　六―二七二〇

GRANJA OBATA
PRODUÇÃO DE AVES E OVOS
C.P. 78 Mogi das Cruzes E. F. C. B.

奉祝天長節
尾畑孵化場
尾畑　巖
セントラル線モヂ・ダス・クルーゼス
カベーラ驛道六キロ

奉祝天長節
佛旅館　三笠
小澤友一
サントス市ルア・プラス・クーバ二六六
電話　二二九五八　郵函　六五七

奉祝天長節
金城純一
パステラリア及ソルベテリア
サントス市
プラッサ・イグワテミー・マルテンス六九

奉祝天長節
魚問屋
地方向發送專門
鈴木義一
サントス市
プラッサ・イグワテミー・マルテンス八四

奉祝天長節
潮旅館
前田吉太郎
サントス市ルア・プラス・クーバ二九三
電話　二―五一八一

奉祝天長節
海産物各種製造卸販賣
山本海産物製造場
サントス市アベニダ・パンデイランテス三一五
電話　二―六九四一　郵函　七四二

奉祝天長節
ミツワ旅館
三坂トキ子
サントス市ルア・フレイタス・ギマランエス二三
（メルカード近く）
電話　二―八一〇八

奉祝天長節
ジユキア線
聯合報國同志會



感心な子供達

東京澁谷驛の驛頭にある有名な忠犬八公の銅像の下に仲よく並んで、熱心に働いている二人の靴磨きの少年がある、ドングリ、メルマミツキーの愛稱で呼ばれて居る此の三人の少年は、何れもまだ十才前後のいたいけな少年であるが、戰時中親を失ひ、厳しい世の中にたつた一人になつて終つた可哀相な少年である、こうした境遇に於かれた少年少女の多くが、マヌの浮浪兒として惡の方面におちて行くのが普通なのに、此の三少年は感心にも「自分で働いて喰べて行こう」と三人相談して、前當を場所に靴磨屋を開業した

一番年長のドングリは官吏の子、二番目のメルマは菓子屋の息子、一番小さいミツキーは牧師の子供だ相で、さすが、ドングリは小說家志望、他の二人は何れも夕の業をつゞけてお菓子屋と牧師になり度いと云よので、一月懸命實面目に働いて、今では、大分貯金も出來たと云ふ、之を聞き込んで、或と貯金局長がわざわざ三人を訪れて、感心美に金一封を與へ、三人の頭をなでゝ激勵したと云ふ事である

牛と蚊

一疋の蚊が、牛の角にとまりました
たまゝ〳〵牛が「もう」と鳴きました
その聲を聞いたら、蚊に氣の毒そうな顏をして牛にいひました
「單ければ下りてやらうか」

奉祝天長節
内外飲料品
ベール・リルベテリナ
リオ州イタガイ町
川口佐市

奉祝天長節
福岡縣浮羽郡柴刈村
中野已之吉
中野一夫
中野政已
中野秀已
中野繁
中野三千男
リオ州イタガイ町

奉祝天長節
源河幸吉
カンポ・グランデ市ルア・マリナ・クエーヨ

奉祝天長節
吉田克已
カンポ・グランデ市ラヴィンヤ植民地

奉祝天長節
川野嘉市
カンポ・グランデ市
ルア・十三・デ・マイオ一〇四九

奉祝天長節
土地清治
宮城長吉
日高イネ
カンポ・グランデ市ガンフイン植民地

奉祝天長節
牟田昌一
マ州フマール・デ・ガンポ・ボン線
アンニヤンドイ驛

奉祝天長節
川路國夫
川路清盛
リオ州イタガイ郡ピラポマ植民地

奉祝天長節
澤江重詩
サントス・アントユオ・プラテーナ
郵函六六

奉祝天長節
愛國同志會
ソロカイナ線プロベートルナス町
一同

Dr. KAZUTO FUZITA
CIRURGIÃO DENTISTA
奉祝天長節
藤田歯科醫院
歯科醫　藤田敷登
サントス＝ジュンジアイ線
リベロン・ピーレス町（アポアンビスタ一六分院　オーロ・フイノ　山崎商店近く）

奉祝天長節
川村正太郎
カンポ・グランデ市

奉祝天長節
ペンソン東京
園田一郎
カンポ・グランデ市
エスメソンス口角

奉祝天長節
グヮラナーマワー
アグアトユカ
ソーダリモナーダ
シマロン
醸造　新垣德
カンポ・グランデ市ルア・ジロール・ソーア二〇八

奉祝天長節
島袋清則
カンポ・グランデ市
ルア・十四・デ・ジユーリヨ九一六
高級最新肖像引伸
首ワキ衣裳替、其他一切
アポート　セントラル

奉祝天長節
德原俊作
サンパウロ
カンポ・グランデ市ルア・ドン・アキーノ三四四
ルア・ルイ・バルボーザ一七一

奉祝天長節
宮里清七郎
内外雜貨商
マ州カンポ・グランデ市
ルア・マリア・クエース三三八

奉祝天長節
片山日吉
オデエンテ・スタヂオ（創立一九二二年）
片山寫眞館
マ州カンポ・グランデ市

奉祝天長節
仲尾權四郎
珈琲、精米工場
ビンガ醸造工場
カンポ・グランデ市ルア・セネラル・メーロ

奉祝天長節
大間寫眞館
大間光雄
カンポ・グランデ市ルア・ドン・アキーノ四五〇

奉祝天長節
農産組合
マット・グロッソ州
カンポ・グランデ市

奉祝天長節
ニツポランジヤ植民地
（パウリスタ延線パウコンプー驛アワ・エーヌ）
ニツポランジヤ日本人會
奉祝天長節
順問　樋口政次郎
同　會長　曾我部理壽
副會長　中尾喜八
會計　平田與作
書記　伊與久英
學務委員　樋口政次郎
衛生委員　關鐵次郎
土木委員　青木正行
第一區長　太田伊三
第二區長　菅本勇
第三區長　梅津藤吾

ノーバ・マリリア植民地日本人會
順問　樋口政次郎
同　會長　曾我部理壽
副會長　中尾喜八
會計　平田與作
書記　伊與久英
學務委員　樋口政次郎
衛生委員　關鐵次郎
土木委員　青木正行
第一區長　太田伊三
第二區長　菅本勇
第三區長　梅津藤吾

ノーバ・マリリア植民地青年會
順問　中尾喜八
指導員　梅津藤吾
會長　樋口敏雄
副會長　青木荒人
會計　中尾徹
書記　伊與久富男
教育部長　青木光男
運動部長　曾我部勇
幹事　平田威
同　倉本貞行
同　曾我部巖
同　外青年會員一同

ノーバ・マリリア植民地女子青年會
相談役　樋口政次郎
同　與久瑛子
會長　伊與久惠美子
副會長　梅津藤子
會計　樋口テルカ
幹事　曾我部久子
同　平田美千子
外女子青年會員一同

ニツポランジヤ處女會
會長　福間正子
副會長　坂田洋子
會計　石川禮子
修養　竹内靜江
技藝　鈴木艶子
演藝　堀雪江
參助　高藤久子
第一區長　福間艶子
同　福間靜江
第二區長　高保ウ子
第三區同　久保佐美子
第四同　松本川正子
第五同　向井ガ子

奉祝天長節
ニツポランジヤ青年會
顧問　廣瀨浦三郎
參助　松崎鶴政
指導員　金崎利一
會長　佐藤正雄
副會長　堀久保康勇
會計　伊藤繁次男
修養　福間德正
土木　常松三千男
運動　金崎三千人
圖書　松崎天清
辯論　高野助
相談役　上野重忠
第一區長　佐川義人
第二區等　佐川義人
第三　佐川義人

奉祝天長節
ニツポランジヤ日本人會
顧問　鐘ケ江藤太郎
會長　廣瀨浦三郎
副會長　常松鶴一
會計　平根保壽
書記　弓岡龍太郎
衛生　竹内敏雄
學務　川北房美
士木　佐藤恒好
外交　森口增治
相談役　金崎末雄
第一區長　上野利次
第二　高畑常吉
第三　坂田昌賢
第四　石川慶吉
第五　石川賢吉

南パラナを巡訪して
計畫的農業經營の肝要なるを痛感す

重兵衞

今回全伯同胞實狀視察の材料蒐集のため、南パラナ地方の同胞を巡訪した結果パラナ、サンタ・カタリーナ鉄道沿線のジャカレジニョ驛附近に二十五家族、サント・アントニオ、ブラナ附近とリベロン・ピンニャール、アベチア、アグアレア、シンザ植民地を含め七十二家族、ゴヨアキンダギ驛附近とオーロ・プランコ、グアビラ・マバラーラ・グランデを含め九十七家族カーロポリス町及び伊藤耕地を含め六十六家族、ヂアマコ・コスメ驛附近及びアレイア・プランカ植民地を含む二十二家族、ピユレーマ町即ち松原耕地八十家族、ボルダ・グロッサ驛附近九家族、クリチーバ市附近百九十家族、合計六百五十七家族の同胞が散在しておられた、そして全地方の農業者の大部分は奥ソロカバナ或はパウリスタ地方にて、棉、米、ミーリョ等の雜作を為して腕を鍛えると共に、所有地を荒廃もせず耕作し盡し、パラナの新天地へ移住したものが多いようにに見受けられた、同地帶の土壌を見るに、サンパウロ州境に近き處は太古界のブラジル累層の岩石より生成せられた、マサッペ・アマレーロ、又はブラルロであり、同胞は主としてこの地帶に散在している、然しその内のパーラ・グランデ・ツケレ、カーロポリス地方は小部分的に輝緑岩の噴出熔岩より生成されたテーラ・ロッサを見受けたが、一般農業者はこの地力豊かなる土壌を避け、なるべく地形のよき大面積を選めて得らるゝ土地を好み棉、米、ミーリョ、バタタ等の雜作を主として經營している、これらの雜作を奥ソロに於ける如く繰返して輪作經營して行く時は、再び折角手に入れた新しき土地が痩地と化し、他に移住するのやむなきに至る時が來ないであらうか、自分は一日も早く同地方の農業者が、計畫的農業經營を考慮する必要がありはせぬかと痛感せる次第である

元來我々が渡伯した動機原因は皆く掴くも、在伯同胞の過半數が農業に從事している事實からして、農業の經營を上手に切り廻らうといふ考は、一般農業者の痛切に感ずる處であらう、この農業經營上起る諸問題に先立ち、第一に農業者の生活態度を定めてかゝらねばならない、即ち十アルケーレスの土地を根城にして儲けは少くとも、消極的ではあつても、自給自足の生活を樹立し、子弟の教育を終へ、然る後に於て、雜作により農地がタンサードとなり、家畜も次第に無理なく飼ふ時分に、多年生植物が生産を擧げ來るに至り、その管理と收穫、副業と自給自足の雜作とによつて、農業者は自給自足の生活を樹立し子弟の教育も適當と思はれる、乳牛も三頭位が手頃である、然し雜作に換えるに栽植すべき果樹その他の多年生植物に就ては、その地方の天候土質或は地勢等により大いに左右され、全地方は南州より冷く、氣候温和にして降霜の恐れある故に、珈琲珈琲は現在市價良しきも、輸出時好商品にして將來如何に變化するや予想し難き危險があり、且つ同地方の氣候最も適し、最近では等通農業に於て、副業としての養豚は、同氏の如く二三頭の飼育が最適であらう、又養鷄も優良種百羽位が管理、飼料等の關係上最

奉祝天長節
中央藥局
西川誠一
パストス中央區　郵函　一三三

奉祝天長節
野菜・果物卸小賣
日伯シネマ配給所
暁シネマ社
水野梅吉
パストス中央區　郵函　二八六

奉祝天長節
和洋菓子卸小賣
三野善一
パストス市
ゼラリオ・ヴアルガス街三九五

奉祝天長節
サバタリア　チトセ
黒木富藏商店
パストス市
ヴック・ア・カシアス街四二四

節長天祝奉
和歌山縣有田郡出身
吉田峯楠
パストス　郵函　二四〇

節長天祝奉
香川縣善通寺出身
落龜作市
パストス　郵函　七六

奉祝天長節
農産物仲買
白米卸小売
供託販売
古賀義人
パストス中央區　郵函　五八

奉祝天長節
佐々木藥局
佐々木久助
パストス中央區　郵函　四四六

奉祝天長節
農産物仲買
岡本勳
パストス市　郵函　一八三

奉祝天長節
鈴木榮治
ウニベルソ　郵函　一七

節長天祝奉
森田彌市
パストス　郵函　一八

祝天長節
楊本産種製造物
楊本光義
パストス市　郵函五〇

節長天祝奉
前山商店
雄義山前
三二　函郵　スストパ

奉祝天長節
奥田民藏
パストス　郵函　三

奉祝天長節
奥田耕
畜産業

奉祝天長節
左居博
河戸龜次
河崎吉藏

奉祝天長節
天照皇御神の末なれば
わが天皇は神にしまします
ブラボは菊花盛り
天皇の
御生れ給ひし佳き日をぞ祝ふ
新津牛丸上
パストス

奉祝天長節
太郎出・松本商會
パストス　郵函　五一

節雜貨部長
繊維部
奉祝天長節
新津牛丸上
パストス

奉祝天長節
桑元齒科醫院
桑元貞生
パストス　郵函　一三七

奉祝天長節
パンデイランテス
産業組合
パストス出張所

奉祝天長節
内外雜貨
食糧品一切
山本一男商店
パストス　郵函　一六三

節長天祝奉
越智勉
パストス　郵函　一五五

奉祝天長節
一般農具製作修理並に
雜穀ブランタ機
防毒用マスク
石橋農具研究所
石橋長兒
從業員一同
パストス中央區　郵函　二〇六

奉祝天長節
宮田藥局
宮田會一郎
池田米次
從業員一同
パストス　郵函　一二九

奉祝天長節
パストス名産
鶴の卵素羊羹
古田製菓商
古田義松
パストス中央區　郵函　一五

奉祝天長節
文房具店
パザール　タルゼイロ
池田藤茂商店
パストス　郵函　二一六

奉祝天長節
後藤利一
パストス　郵函　七四

節長天祝奉
パール　フルタ
荻堂盛英
ロンドリーナ市
キンチノ・ボカイウバ街七三八

奉祝天長節
自轉車販賣
並に付屬品一切
修繕の御用に應ず
青木兄弟商店
ロンドリーナ市
キンチノ・ボカイウバ街一四〇
（シネラ・アミニグ隣）

奉祝天長節
内外雜貨商
カーザ　インデアナ
入谷正夫
ロンドリーナ市
アベニダ・パラナ一三九九
郵函　一九一　電話　七五七

PENSÃO E RESTAURANTE GLORIA BAR RESTAURANTE
ASTRORA　GLORIA
奉祝天長節
パール　レストランテ
グロリア
菅原兵一
北パラナ、ロンドリーナ市
マラニョン街四八一
電話　四〇
右支店
アストロガ町
ペンソン　グロリア
主任
坂本セバスチヨン

奉祝天長節
建築請負業及びモーベス各種
御期待に添ふべく御用命に應ず
松永園作
北パラナ、ロンドリーナ市ベルナンブッコ通ビラ・ノーバ

OFICINA AUTO MECANICA LONDRINA LTDA.
奉祝天長節
自動車修繕一切
ロンドリーナ製作車修繕
塗替一切
内田工塲
工場主　内田光造
外從業員一同
職人雇度し
北パラナ、ロンドリーナ市
キンチノ・ボカイウバ街
郵函　四七五

RELOJOARIA SUISSA
OMEGA — TISSOT　CYMA
IRMÃOS ANAMI
奉祝天長節
時計寶石附各用品
小間物類並ニメガネ、レーマ、ソート
時計修繕工場もあります
穴見時計店
穴見剛
穴見孝
北パラナ・ロンドリーナ市
アベニダ・ゼトリオ・ヴァルガス八〇六
郵函　一三七

奉祝天長節
サンパス！　大西洋漁業會社直營！
鮮魚は大藤へ
儀式用お祝鮮魚の御注文の御用命は（絶對確實）
ロンドリーナ市セルクバ街八八四
大藤幸吉郎

聖壽無窮

マリリア支社主任　福森岩吉

第百二十四代　今上天皇陛下は大正天皇第一皇子に、在しまし、明治三十四年四月廿九日　御誕辰遊ばされ大正十五年十二月二十五日　御即位昭和と改稱ぜられて以來、內外多端の國政を統御ぜられ、今年御齡五十歲第四十九回の御誕辰を最も聖かに御迎え遊ばさることは帝國臣民の齊しく御よろこび申上げる次第であります。

顧れば　聖上陛下には皇位を繼承遊ばされてより日支事變、引續いて第二次世界大戰の國難に直面ぜられ、昭和二十年全世界平和の經綸を御斷行、八紘一宇の大偉業を完成ぜられる祖國の今日を思い起す時、何人もたゝ感激に打たれないものはないでありませう。

東洋におきましても、廣大な領土を持ちながら倒れた國、強大な武力を持ちながら亡びた國、豐富な財力を持ちながら屈從に喘ぎし國多しましい盛衰興亡の淵源を洞破ぜられ、八紘一宇の大偉業を完成ぜられる祖國の今日を思い起す時、何人もたゝ感激に打たれないものはないでありませう。

東洋におきましても、廣大な領土を持ちながら倒れた國、強大な武力を持ちながら亡びた國、豐富な財力を持ちながら屈從に喘ぎし國世界は丁度蜂の巢をついた如くでありました。この國々が獨立の旗幟を飜して平和の進軍を開始したるは、我が　聖上陛下万古不滅の鴻業であります。歐洲の國々に於ても國民總力協心、平和確立のために努力していることは申す迄もありませんが、今回の如き世界狀勢が幾年續くかということは測定出來ません。我々は今後益々世界の情勢を凝視して奮闘する覺悟を固むることが肝要であると思います。

万世一系の皇室を戴いて、天皇陛下の傳統を誇る祖國日本も國土としては小さき存在であります。

然しこの小さき我國だけがかくも生々と爛漫を破つて大發展の姿を史上に見ることは何を意味するのであります。

第一に　皇祖の御德と臣民の忠誠の至情がそれ大動力となつて世界に雄飛しつゝある証據であります。力の勝利は正義を破ることは不可能であります。正義の勝利者こそ世界を支配すべき指導者であります。我等は常に民族精神を研ぎ磨き當國に於ては當國の國法に從い、正義の人となり、世界の變革を見つめて行ひを愼しみ、ひいては大和民族としてその特異性を昂揚することこそ、忠良の民であり、我等の義務であると思ひます。

茲に　今上陛下四十九回の御誕辰を奉賀し得ることを歡慶申し上げると共に、謹んで　皇室の御繁榮と聖壽の萬歲を祝福し奉る次第であります。

奉祝天長節

ブラジル時報
マリリア支社

主任　福森岩吉
支社員　池田熊右エ門　積
同　松尾
同　石崎喜造
同　中山一夫
ファン代理人　仲嶺榮祥
センター同　西金次
ボンベイア全　井上英吾
ヴェラクルス同　瀧上一夫
ガルサ同　上野三生
同庄同　溶屋秀雄
當主任　酒井政五郎

マリリア市ベニス・レーメ街二二四　郵函　三〇二

奉祝天長節

バール　酒井

マリリア市アルコヴエルデ街二一〇

酒井美容室

マリリア市カンゼーラ・ノヴァンブロ街八九五

奉祝

全伯青年聯盟

マリリア市本部
マリリア市支部
同女子青年部

豐田　富
矢田竹次郎
道下徹太郎
長谷川房次郎
山代森次郎
藤村貞吉
木村富取人
梶村奥志雄
木戸實造
田口潤一

奉祝天長節

奧村政春
仝　實春
仝　茂春
仝　敢則

イナシオ・プレラ・アルベス
中村光雄
鈴木金六

MAQUIMA OKUMURA　OKUMURA & CIA. LTDA.

塚本種基
奧村政則
小林清
里見茂義

奉祝

安島三郎
石井健作

マリリア市

奉祝天長節

松原耕地

松原安太郎
松原壽雄

マリリア市　コロネル・ガルジノ街一四九　郵函　一九

奉祝天長節

日本映畫の御用命は
アルト・バウラスタ
娛樂界の花形
日映興行社
（御指命下さい）
代表　倉本靜雄

本社　マリリア市アラクワラ街二三三
第一映畫班　主任　丸林一矢
支社　ルーセイア市アマゾナス街一五二四
第二映畫班　主任　倉本三郎
ホテル　ウニオン

バール　タバジオス
マリリア市アベニダ・ナンバイオ・ビダー一九六七

糸數加那

奉祝

バール　タバジオス
マリリア市ナレアイス街一二七七

糸數加那

奉祝

バザール

マリリア市メルカード内

新派店

雜貨、日用品一切
エンポーリオ　マリリア

石村義男
小川義雄

マリリア市メルカード内

奉祝

岡山縣淺口郡連島町出身
雜貨商　三宅忠造

マリリア市サンルイス街一三一九　電話　二二八七

奉祝

アラビヤ・サンス印販賣代理人
菅山光

マリリア市カンポス・サレース街一三七　電話　五一三九

奉祝

バール　神原
神原政太郎

マリリア驛前　電話三二五四

奉祝

福岡縣糸島郡出身
鮮魚商　加茂新一

マリリア市　コロネル・ガルジノ街二四四

奉祝

バール・レストラン
明倫食堂
山根義人

マリリア市サンルイス街一〇八〇

奉祝

バール・シュークリア
山下武男

マリリア市サンルイス街一〇一八

奉祝

家具指物
堀善太郎

アベニダ・ブラジル三七四

奉祝

オフィシーナ・メカニカ・モデロ
山下健

從業員一同

マリリア市サンルイス街一一六八

奉祝

藥劑師
笛田秀春

マリリア市　電話二一七二　郵函三〇八

奉祝

廣島縣廣島市出身
竹内公治

マリリア市ピラチニンガ街六三八

奉祝

新聞店　バール・パステリア
仲宗根清昌

マリリア市メルカード横

奉祝

田上光雄

マリリア市

奉祝

バール　タバジオス
糸數加那

マリリア市ナレアイス街一二七七

奉祝天長節
豊田壽七郎
マリリア市ベードロ・トレード街七四一

奉祝天長節
パウリセイア土地會社
代理人 西田賢江

奉祝天長節
山本龍代
マリリア、セレージャ植民地

奉祝天長節
西村清次
マリリア市サン・カーロス街二九三

奉祝天長節
教育映画班主任
福島吉藏
マリリア市サン・ルイス街六二六
電話 二二九六

奉祝天長節
亀田金吾
マリリア驛ボンボ植民地

奉祝天長節
和洋製菓商
吉岡菓子店
マリリア市サン・ルイス街一二七〇

奉祝天長節
農産物仲買商
上村六郎
マリリア市サン・ルイス街一二六四

奉祝天長節
公認 磯谷鍼灸化學本院
磯谷鍼灸化學研究室
マリリア市パエス・レーメ街三三一
郵函 三六八

奉祝天長節
大家直
關谷伴算
深井芳朗
マリリア市

奉祝天長節
ロッパ フエイト
パザール
淵田榮藏
マリリア市サン・ルイス街八二六

奉祝天長節
パザール コスモス
中村哲夫
マリリア市サン・ルイス街一〇二三
郵函 一八三

奉祝天長節
農産物仲買商
貝原、野中共營
マリリア市 一〇五一 電話 五一二九

奉祝天長節
藤川進
マリリア市

奉祝天長節
河野重人
マリリア市コロネル・ガルヴノ街二六一

奉祝天長節
木炭商
鬼木龍男
マリリア市リーマ・コスタ街八八三

奉祝天長節
佐々木照行
マリリア驛 明倫植民地

奉祝天長節
吉村唯次郎
マリリア驛 明倫植民地

奉祝天長節
農産物、棉花仲買商
共營
田中功夫
田中清
マリリア市サン・ルイス街一〇六三
電話 四一〇四

奉祝天長節
カーザ パラトードス
日本人部
青木清美
橋富恒一
マリリア市サン・ルイス街八六七
電話 三一一五 郵函 三八

奉祝天長節
三好洋服店
マリリア市サン・ルイス街

OFICINA KONISHI
Y. K.
奉祝天長節
小西鐵工場
小西安次郎
從業員一同
マリリア市ピラチニンガ街一三八
電話 四一七五 郵函 四二八

奉祝天長節
歯科醫院
ドクトル
野村丈吾
マリリア市四・デ・アブリル街八五三

奉祝天長節
笹田醫院
ドトール
笹田雅數
マリリア市ルアカンポス・サーレス一四五
電話 三一二〇

Dr. PEDRO GELAS
MARILIA C. P.
奉祝天長節
眼科、耳鼻咽喉專門
並に腸寄生虫檢査
ドトール ベードロ・ゼラス
助手 加藤忠三
マリリア市ルア・サン・ルイス六二六
電話 二二九六

奉祝天長節
笹崎農具製作所
マリリア市驛西通二八六
郵函 一九六

FARMACIA SÃO PAULO
MARILIA C. P.
奉祝天長節
サンパウロ藥局
高橋平七
マリリア市ルア・サン・ルイス九六六
電話 二一四四

奉祝天長節
高級和洋菓子販売
常田熊太郎
マリリア市ルア・コロネルガルジノ一九三
電話 四二〇五

奉祝天長節
道下兼太郎
マリリア市

奉祝天長節
農産物仲買
川野稔明
マリリア市ルア・サン・ルイス一〇八一
電話 三二三四

奉祝天長節
農産物仲買
清水商會
本店
マリリア市ルアコロネル・ガルヴノ二五五
電話 四二三五 郵函 五二八
支店
パラナ、ヤライ町
ルア・プエノス・アイレス一二
郵函 七九

奉祝天長節
瀧谷芳三
マリリア市

奉祝天長節
乙藤宜威
マリリア市ルア・サン・ルイス九九五、二階

CASA AMAZONAS
MARILIA C. P.
奉祝天長節
銃器類
釣道具
農具一切
肥料各種
山下金物店
マリリア市ルア・サン・ルイス七八一
電話 二二三九 郵函 二七八

奉祝天長節
マリリア旅館
同業組合
アベニダ・カルヴァリヨ・ゴーレス四九〇
ホテル エスタソン
澤尾啓三
電話 一一八四 郵函 一八

ルア・カンポス・サーレス一一六
ホテル 奥村
奥村平作
電話 三一七九

ルア・サン・ルイス一〇三二
バール ホテル 森
森龜次郎
電話 四二七〇

ルア・サン・ルイス八三八
バール ソルベナリア ホテル 萬平
齋藤末吉
電話 五二八六

ルア・サン・ルイス四三五
ペンソン アリアンサ
玉城源永

マリリア驛前
ホテル プログレッソ
澤尾マリア

ルア・コロネル・ガルヴノ一九〇
ホテル 山城
山城嘉明
電話 四一一六

OFICINA INTERNATIONAL
RUA IPORANS TUPÃ
奉祝天長節
川崎兄弟共營工場
ツパン市ルア・イポラン

奉祝天長節
遠藤伊一
アダマンチーナ市

OFICINA SAITO
IRMÃOS SAITO
Rua Paes Leme, 234 Marilia C. P.
奉祝天長節
齋藤兄弟鐵工場
ソシオ・ゼレンテ
齋藤清之助
鍛工部
齋藤清一
仝清治
大久保武雄
佐藤丸雄
仕上部
齋藤清
阿部新二
鋸製作部
齋藤清作
多根弘義
マリリア市
工場 ルア・パエス・レーメ二三四
自宅 ルア・キンゼ・デ・ノベンブロ八八九

祝奉
果物商
内山益雄
マリリア市ルア・コロネル・ガルゴノ二〇〇

祝奉
千賀伊之助
マリリア市ルア・キンゼ・デ・ノベンブロ九七八

祝奉
石井果物店
マリリア市ルア・サンルイス一〇一三

祝奉
獣醫師
栗栖中之助
マリリア市

祝天長節奉
棉花・雜穀仲買並ニ
雜貨商・ポスト・ガソリーナ
エスタンダード代理店
西金次
キンメーナ市　郵函二一

祝奉
キンメーナ市本町通り　郵函二十一
ベザール・クルセイロ並ニ貸自動車
何卒當代用命下さい
贊助
川商店

祝天長節奉
農産物仲買商
自動車運搬業
農園カスカッタ
アンドダーナ
民家　佐市
民家　石太郎
民家　二郎
民家　末吉

祝奉
バタタスタ延長線トラパン驛
リーノポリス町　郵函一八〇
監物市郎
マリリア「三」二三六四番

祝奉
ベザール
松本米藏
産婆
山崎菊代

祝奉
エスタブリーオ
松下ジョン
全
島袋源光
内外雜貨卸小賣
山川吉次郎
オフイシナ
作野信義
全
八重樫哲夫
全
守越善太郎
全
玉城源照
全
加藤正明
全
米澤商店
鉄工場
國田兄弟
全
入澤兄弟
全
福永松浦共營
全
高橋松衛
理髪店
全
淺野多健男
アンヴァリヤ最新式器使用
全
小林篤志
佐藤富雄
時計店
古瀬良松
全
田中輝男
時計店
ベザール
全
長尾森太
マリリア市ルア・ノブアクワ二〇四

祝天長節奉
ベザール
全
渡邊源壽
全
茂松馨
全
佐藤敏夫
全
監物善太郎
全
淺川路
全
豊島良藏
ベザール・ソルベタリア・タクシー
全
古屋兄弟
全
安井政俊
全
亀井末雄
全
山川吉次郎
全
堀友正
ベール
全
白垣尚夫
全
中林武雄
全
新川新一郎
ベール・氷・鮮魚販所
全
中野義雄
鮮魚
全
日黒芳弘
ベール・旅館
全
岡崎末吉
レストラン旅館
全
岡田幸弘
旅館

祝奉
サンルイス藥局
大坪榮光
マリリア市ルア・サンルイス八一一

祝奉
急募
女給さん
料亭
一力
女給一圓
マリリア市ルア・カンポス・サーレス七三六

祝奉
A PREFERIDA
LOTERIAS
R. São Luiz, 868 Fone 3214 Marilia
原田充包

祝奉
整骨骨格矯正腹
觸手指押壓鍼灸点
大屋整体心療院
マリリア市アベニーダ・ネルソン・スピエルマン九四七

祝奉
資金屬、寶石
高級時計
及修繕
井上時計店
マリリア市ルア・サンルイス八六八
郵函五五三

祝奉
喜納布團製造所
マリリア市
ルア・パーエス・レーメ二三四

奉祝天長節

同一商工業者一同

市クルス・ドゥルゾオ線タスリウバ

順序不同

ベザール	松本米藏	産婆	山崎菊代
全	島袋源光	内外雜貨卸小賣	山川吉次郎
全	守越善太郎		
全	玉城源照		
全	加藤正明	全	八重樫哲夫
ベールソルベタリア	田中輝男	時計店	全
全	米澤商店	鉄工場	國田兄弟
全	具志堅商店	全	入澤兄弟
全	萩尾國友	全	福永松浦共營
全	山本正義	全	高橋松衛
全	守長昌一	建築請負	玉城武富
全	筒井晴己	全	福森清
全	國吉・小濱共營	寫眞館	菅原勝
マキナ・カフエー・アローズ	本田兄弟商會	全	内山忠義
パタリー・モルメンデイロ代理店	西谷博	藥局	佐々木久六
製米、仲買、運搬	中村・鷲山共營	全	高岡昌武
全	玉城武雄	全	名幸方勇
全	上野兄弟商會	裁縫女學校	久野アヤ子
全	大座畑兄弟商會	全	山本マリ子
ベール・氷・鮮魚販所	新川新一郎	製麺所	具志堅兄弟商會
全	草野兄弟商會	コレトール	藤原高一
タクシー	大城宗仁	全	合志敬二
全	井田川善一郎	全	樋上徳藏
運搬業	林秀春	シャレフメ	大城牛吉
全	富田弘	全	管原護一
全	加藤健市	煉瓦及瓦業	山田勝正
全	園田哲弘	全	佐々木久三郎
全	新階勝美	新聞取次	申林兄弟
全	玉手瑞雄		
ベザール	竹田武夫	オコシ製造	坂本勝喜
全	小川義春	金物店	荒巻義秀
ベール・和洋菓子、駅併用	高良行太郎	内外菓子、果物	坂本計義
全	中西茂		
全	中村ウタコ		
全	古賀勳		
全	安里幸永		
全	本田勝喜		
全	井上弘		
全	稻原正行		
全	大城宗仁		
全	島本守	

鬼ヶ島の話

自然石の大洞窟中に二百疊敷の大廣間

今から約二千年前、瀬戸内海は海賊の稼ぎ場であつた。この海賊の元祖であり桃太郎が征伐したと云ふ童話でおなじみの鬼ヶ島はわが島だと名乘り、世間も之を認めて居る島が瀬戸内海にある。四國の玄關と云はれる香川縣高松港外の鬼ヶ島（女木島）は、面積二、二三平方キロ、人口僅か千名位、交通も至つて不便な淋しい半農半漁の一孤島であつたが、鬼ヶ島保勝會が設立されてからは、夏の海水浴客と共に、毎日數千人の探勝客が押寄せる有名な島となつた。

そも〳〵、桃太郎の童話に活躍してゐる犬、猿、雉は動物ではなく、桃太郎の家來の性質を、子供に判り易く面白く仕組んだものでこの童話の作者は、約一千年昔讃岐の國司を勤めた菅原道眞だと云ひ傳へられて居る。此の島に傳はる桃太郎の話は、およそ二千年前崇神天皇の十年九月頃の事で、香川縣香川郡笠井村鬼無（キナシ）附近と、同郡雌雄島村女木島（高松機橋から北方五キロの海上にある島を舞臺にした傳說で、桃太郎とは、孝靈天皇の第八皇子、稚武彥命といわれ瀬戸内海の海賊征伐に大和の國から鬼無に渡られ、海賊共は鬼ヶ島の大洞窟の中に集團生活をして四國や本州の瀬戸内海沿岸を暴れ廻り、金銀財寶はもとより、婦女子までも强奪して居る由を御聞きになり、部下の精鋭を引つれて、同島に敵前上陸を敢行、苦戰の末、遂に之を退治されたと云ふ

海賊が集團生活をして居たと云ふ洞窟は、昭和六年夏、同島の橋本仙太郎と云ふ人が發見したもので、延長約四百メートル、延坪約二千四百平方メートル（七百坪）に及ぶ廣大なもので自然の洞穴に人工を加へたもの、入口はちよつと見つかりにくいが、之れを入ると「玄關」があり、一見して關門をなして居る。之をくゞつて眞暗いトンネル狀の穴を、曲り回つて行くと所々に二百疊敷位の大廣間があり、そこには、天床と床とを結んだ自然石が、柱として殘つて居る。また四方八方へ、複雜な分れ道、袋小路があり、穴道の辻々には、番人の居た遺跡もある。大廣間には、岩窟から外部に通じる拔け穴も澤山出來て居り、婦女子を監禁したと思はれる十疊位に區切つた所もある。

首領が居た床の間は一段と美しく出來、床を張つた跡もある。天床の高さは、一番高い所で十メートル、低い所で一メートル余で、入口は、板石一枚で穴を閉める樣になつて居り、出入りには鉄棒でこじ開けて居たらしく、「鬼に鐵棒」と云ふのはこれから生れたらしいと云ふ。

岩窟内の力水「井戸」には、千人以上の人間が生活出來る飲料水がいつも湧き出て居る。島の一番高い所には見張台があり、その附近に貝塚などがあつて、石器時代の土器、石器などが發見されて居る処から見ても、大古から人類が此の大岩窟に穴居生活をして居た事が想像されるのである。

祝奉 乾物卸商 菊實義 カリア町 郵函四五

祝奉 時報代理人 理髮店 瀧上一雄 ヴエラ・クルス町 郵函一〇六

祝奉 パール、レストランテ 鮮魚 岡村勳治 ヴエラ・クルス町 郵函一六五

祝奉 ポスト・プログレッツ 川本英世志 ヴエラ・クルス町 電話八三 郵函三四

祝奉 岡友一 ヴエラ・クルス町 ソール・ナセンテ植民地 郵函四六

祝奉 阪木兼八 ヴエラ・クルス町 郵函一八

祝奉 農産物仲買業 岡本光雄 ヴエラ・クルス町 電話七六 郵函八三

祝奉 製靴業 八阪一男 ヴエラ・クルス町 郵函

祝奉 原口崎藏 ヴエラ・クルス町 電話三四 郵函三六

奉祝 マリリア市メルカード
キタンダ パラツカ四七 池田熊右エ門
パザール パラツカ一三 梶村與志雄
キタンダ パラツカ五九 照屋誠順
内外雜貨 パラツカ三二A三三 新垣快次郎
キタンダ パラツカ六二 中野圓次郎
キタンダ パラツカ四六 伊津野秀勝
キタンダ パラツカ六三 渡久地政重
キタンダ パラツカ五四 宮城久保
キタンダ パラツカ四二 佐久眞助德
キタンダ パラツカ七〇 島袋義良
パール、メルカード パラツカ一 下迫宗吉
パザール、メルカード パラツカ二 山城康明
キタンダ パラツカ五五 西原蒲戸
内外雜貨 パラツカ三四 澤岻安男
キタンダ パラツカ四八 芝地道誠
キタンダ パラツカ六一 宮城源新
キタンダ パラツカ六四 上間千福
キタンダ パラツカ六六 宮城調清
キタンダ パラツカ六七—六八 平良良能

祝奉 向井周一 ヴエラ・クルス町 アグア・リンパ植民地

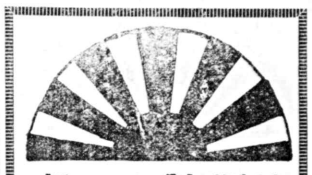
奉祝 武田合資シネマ社 社長 武田一利 主任 本田光男 三井定治 ヴエラ・クルス町 函郵一〇六 今後二班にて各地巡行致します

節長天祝奉 ヴエラ・クルス町 新東洋青年會劍道部
河端清晴 同幸康 同光高 三好和男 同和博 同正博 清村義繼 原野利則
指導員 河端平太郎 三好勝 中村眞夫

奉祝 日伯産業振興會 パウリスタ線フロリダ パウリスタ支部

奉祝 パール、ソルベテリヤ 小笠原正孝 パウリスタ線フロリダ市 ロードビアリア隣り 郵函三六

祝奉 ホテル パラナ ビリヤール 大滿一子 製材所 パウリセーアメーダ及土地周旋 大滿輝喜 パウリセーア市 アベニダ・パウリスタ 郵函五



所菓製堂日朝 PACAEMBU Rua Paraná s/n - Caixa 99 - C. P.
奉祝 和洋製菓及 祝儀 佛事 子供祝 等諸製 パカエンブー市 イラセーマ町 橋元勝麿

祝奉 パカエンブー小學校 日本語教師 岩間昌平 パウリスタ線パカエンブー市 郵函一五五

祝奉 SERRARIA ESPLANADA Ltda. エスプラナーダ製材所 設樂八郎 藤井安五郎 共營 外從業員一同 營業種目 製材、差物 家具製造一切 奥パウリスタ線パカエンブー市 郵函一〇八

祝奉 農産物仲買 バタン種芋 農藥品販売 カーザ重道 重道初憙 パウリスタ線パカエンブー グワラニューバ町 郵函四六

祝奉 中央パカエンブー 日伯産業振興會
顧問 重道泰造
支部長 井上平太郎
同二世代理 松本環
副支部長 田中義守
同二世 松野正美
會計 重道初義
同二世 山下パウロ
書記 岩間昌平
同二世 友廣三
外評議員一同 會員一同

奉祝 馬具一式 鞍類製造販賣 岐部兄弟製靴店 岐部由人 パウリスタ線ルツセリア市

奉祝 製靴店 旅行用 勞働用 舘山秀雄 パウリスタ延長線パカエンブー エスプラナーダ町

奉祝 アルトイリス 女子青年團 パウリスタ線アルトイリス町

奉祝 カーザ・ウニオン 化粧品、玩具、レコード 蓄音器、小間物一切 高井兄弟商會 パ線ルツセリア市 郵函一五

祝奉 雜貨商 渡邊一伊 パ線ルツセリア市 郵函三一一

パール 菓子造製 桐原明 パ線ルツセリア市 郵函一五九 アベニダ・インテルナシヨナル一四六五

Farmacia Paulista LUCELIA 奉祝 フアルマシア パウリスタ 光内敏春一男 パ線ルツセリア市 アベニダ・インテルナシヨナル一八六九 郵函二三六

祝奉 和洋食事 丼・うどん一切 田中食堂 パ線ルツセリア市 郵函三〇

祝奉 家具、建具、化粧品 玩具、蓄音機、レコード 小間物一切 小副川商店 小副川敏雄 パ線グラシアノポリス町（トツピー）

祝奉 建築材料一切 中川製材所 兄弟商會 パ線グラシアノポリス町（トツピー）

祝奉 ポスト・セントラル オフイシーナ・メカニカ 浜野定 河端有助 西岡要 羽藤喜弘 パ線アルト・スマトラ道路端

祝奉 ガーザ・コンチネンタール ポスト・コンチネンタール 白石兄弟商會 パ線シユンケイロポリス町 郵函三三

祝奉 パダリヤ プログレッツ パール 友池種英 パ線アメマンチーナ市 郵函七

祝奉 歯科醫 富永廣 パ線アメマンチーナ市 ルア・アルマンド・サーレス三〇二 郵函一五二

みなさんの作品集

作文

雨

ガルサ日語小學校
一年生　トヨダ　タケシ（八才）

アサ、ハヤクオキテソトヲミマス、雨ハザアザアフッテキマス、ガッコウヘトクルタクシテ、カエーヲノミマシタ、雨ハマダヤミマセン、ボクハユウベテレビヲミテキマス、ミンナ雨ニヌレナガラカエリマシタ、イマハ六ジデス、ヤガテ七ジハンニナリマス、雨ハヤミマセン、ボクハユウベハヤクネマス、ミンナハヤクオキテクダサイ、ボクハ、バケツヲモッテ、ソトヘデテミマス、ソシテ雨ヲトリマス、ソシテ、ソレヲ、ミンナニアゲマス、ソシテ、ミンナガヨロコビマス、ソシテ、ボクハ、ウレシクナリマス、ソシテ、ボクハ、ヨロコビマス、ソシテ、ボクハ、ヨロコビマス、ソシテ、ボクハ、ヨロコビ

奉祝天長節

リンス支社主任　中村満志

天空晴れ渡り、陽光さんさんとして降りそそぎ、爽心共に爽快を覚ゆるの秋、此處伯國に於て　今上陛下御誕辰の佳節を迎え、四十萬在伯同胞と共に奉祝の微衷を陳ぐるを得るは、吾人のひとしく歓喜に堪えざる處である　建國以來未曾有の國難に直面せられ、長期に亘る交戦中はもとより、終戦後と雖も内治外政の御困難は、如何ばかり宸襟を惱まし奉つたことであらう、拝察するだに畏れ多き極みである

聖上陛下は本日をもつて四十九囘の御誕辰を迎えさせられ、長期間の御心勞にもかゝはらず、玉体益々御健やかに渡らせられ、國母陛下　皇太子殿下以下各皇族に於渡らせられても、何れも益々御健康なわしく、聖慮を安んじ奉る大衆を補佐遊ばされつゝあるは一億國民のことごとくで歓喜し感謝し奉る處である

茲に謹んで聖壽の万才を祝し、皇室の弥榮を祈り奉る我等在伯同胞は、尚く力里の異邦に在り、戰時中多少の歷迫ありしは止むを得ざるも、終戦と同時に次第に常態に復し、殊に此度永の親善使節飛行界の至寶『富士山の飛魚』一行來伯の事ありしより、日伯融和の實、日を追うて擧るの狀を見るは吾人の衷心より喜ぶ處である

奉祝
フェタリア　ロドビアリア
宮口善久
リンス市　乘合自動車停留所内

奉祝
バール　キンセ
上原進
リンス市アベニダ七・ヤ・セテテレフロ一九九

奉祝
劍道具
陸上競技用具
野球用具
大畑運動具店
小間物　大畑俊美
日本レコード
學用品　玩具類
リンス市二一・デ・アブリル街
乘合自動車停留所下角

奉祝天長節
OFICINA PROGRESSO
— LINS —
三浦鈴木合資會社
一、新式鋼鉄鋼骨組製作
一、普通乘合自動車製作
其他電鍍鎔接並にエッチソン一切
乘合自動車製作所
外從業員一同
リンス市アベニダ・マレード・ピテンコルテ六四

奉祝
Farmacia Brasil
— LINS —
ブラジル藥局
小田喜穂
リンス市フロリアノ・ペイショット街五一六
ピヤルデネイラ驛前

奉祝
建築材料一切
建具、家具、其他
大河内家具製作工場
大河内庄太郎
齋城登
正木政生
齊藤要
リンス市アベニダ・コンデ・デ・ブウ一五四

CIRURGIÃO DENTISTA
Michiko Hashimoto
— Lins —
奉祝
齒科醫學士
橋本道子
リンス市ペードロ・デ・トレード街三八八

奉祝
東洋家具工場
佐藤重藏
營業種目　一般家具指物類製作修繕並に
リンス市フロリアノ・ペイショット街一三〇六
（ゼツリーナ街道バダリア・ブラジル前）

奉祝
PADARIA ORIENTAL
OFICINA PARAIZO　João Iwasaki
BAR - PENSÃO PARAIZO
奉祝天長節
パール　御旅館　パライゾ
岩崎角藏
リンス市アベニダ・セッテ・デ・セテンブロ

奉祝
オフイシーナ　パライゾ
旋盤諸機械修繕一切、電氣鎔接
岩崎昭
リンス市カルロス・ゴーメス街六二

奉祝
オフイシーナ
イモノ、旋盤、諸機械修繕一切
小原鐵工場
小原良春
小原勇
リンス市マシヤード・ピテンコルト街一五二

奉祝
キタンダ
永松政治
柳瀬フジ子
リンス銀カーロス・ゴーメス街二一九
（マキナ・コロンビア近く）

Pensão Brasil
奉祝
ブラジル旅館
貸自動車（ポット旅館實）
桐原均
ダワラ製造機及附屬品讓渡し
リンス市フロリアノ・ペイショット街四六〇
乘合自動車停留所下手

奉祝
齒科醫　武藤政敏
リンス市フロリアノ・ペイショット街四二〇
齒科醫　武藤正美
齒科醫　武藤正義
聖市アベニダ・ボスケ・デ・テリーダ九五

奉祝
歯本縣人
嘉悦千代喜
リンス市　郵函二四三
アアゼンダ・サンタ・マリア
嘉悦隆一
嘉悦瀧夫
北巴マンダクワリ市
郵函　二四三

奉祝
各種洋服裁縫所
何卒多分に不拘御用命の程
御願申上げます
青木坂敏
リンス市フロリアノ・ペイショット街五一〇
（ロドビアリア前）

奉祝天長節
キタンダ　リネンセ
卸小売
御用商
尾形清一
リンス市アベニダ・セッテ・デ・セテンブロ五二九
貸自動車
尾形一美
（ポート・リンス　乘換ソルベテリア前）

奉祝天長節
SHOYU　MISO　YAMAKI
FABRICA DE YUTAKA SUZUKI
KIKUSUI　SAKE　MIRIN
C. P. 160 - LINS - N. O. B.
清酒　味林　菊水
醤油　味噌　キ印


醸造元　鈴木豊
リンス市　郵函一六〇
福島縣石城郡大浦村出身

奉祝
南米銀行リンス支店
九十九利雄
電話一九二　郵函二五六

奉祝
ホテル　カムラ
清潔親切
嘉村奉男
嘉村旅館
リンス市二一・デ・アブリル街一二五
郵函　三三九

奉祝
ホテル並にバール
河野謙十郎
ペ線バカエンブー市イラセマ

奉祝
雜貨荒物商
吉岡榮
リンス市プロモツソン街二八五
郵函　三三六

奉祝天長節
人造石工場


◇記念碑、墓石、風呂、流し、石鉢、パール用メーザ
パルコレ、墓石（特許濟）其他人造石細工一切
◇御用命の場合は出張致します
碁石製造元
アラサツーバ市　フレイ・カネカ街二三
歌頭政雄

祝
鮫島國彦
リンス市　郵函一二一

祝　バール
大家重市郎
リンス市フロリアノ・ペイショット街一一九八

祝　バール並にキタンダ
川口勝
リンス市オラボ・ピラッキ街三二九
（ポスト・サンパウロ線）

祝　ベタソン　サンダロゼ
國中鐵藏
リンス市カンポス・サーレス街三二二

SORVETERIA S. PAULO
Lins - N. O. B.
奉祝
ソルヴェテーア　テンペウロ
野口勇
野口清
リンス市アベニダ・セテンブロ四二六

奉祝
師富榮
リンス市

奉祝
ブリキ製品一切並に修繕
岩本工場
岩本宇吉
リンス市カンポス・サーレス街
コチア組合前

奉祝
自動車乘替宿泊所
御旅館　柴尾勝
御家族連の御旅行には是非御便利な當店へ
リンス市ジャルヂネーラ停留所前

祝
珈琲焙煎、精米並農産物仲買
マキナ　ウニオン
濱崎兄弟商會
リンス市
オズワルド・クルース街一六ー四〇
電話　一二七
内外雜貨商
濱崎末次
リンス市アベニダ・セテ・デ・セテンブロ六五
電話一〇九　郵函一一四

奉祝
ファルマシア　ザンビセンテ
藥劑學士
豊田カーロス
リンス市アベニダ・二一・デ・アブリル一五七
電話一四四　郵函三三八

奉祝
「乘合を待つ間に一寸一杯
ソルヴェテ、清涼飲料一切
ナシ、プドヂン、お菓子類」
バール鈴木
鈴木周次郎
鈴木洲夫
リンス市乘合自動車停留所上角

奉祝
内外果實類
内外清涼飲料
罐詰類一切
バステラリア
ダフエード・ラッコ
田野丸與十郎
田野丸伯夫
リンス市オズワルド・クルース街八六ー一九〇

奉祝
伯國公認
吉田柔道々場
柔道師範　吉田秀樹
柔道整腹術師　外門弟一同
リンス市サンゼ・デ・ノベンブロ街六〇〇
郵函三四三　電話二二〇

祝
カーザ　オノ
カルサードス一切並にバザール
小野永淵共營商會
リンス市本通り一三八

祝
内外果實、洋菓子
罐詰、日本酒、洋酒其他
武田爲朝
リンス市乘合自動車停留所構内

祝　バザール　パウリスタ
小間物、學用品
玩具類其他
出利葉園
リンス市アベニダ
二一・デ・アブリル二九一

奉祝
一生一度の記念寫眞も
技術本位のモデルノへ
井上寫眞館
井上久幸
リンス市モッソロ・センテンブロ街一三〇
郵函　二三六

FOTO MODERNO
H. Inoue
Av. 7 de Setembro, 130 - Lins

奉祝
リンス
裁縫學校
校主　西照子
校長　西清子
リンス市リオ・ブランコ街

奉祝
棉花、珈琲、農産物仲買
星野森田商會
リンス市ルイス・ガマ街
郵函　三三五
電話　六九

奉祝
精米並に農産物仲買運搬業
マキナ・ルイス・ガーマ
廣木兄弟商會
リンス市アベニダ・ジョゼ・コレイア・アメーロ
郵函　一九九

奉祝
各種農具製作所
下矢鐵工場
ノロエステ線リンス市
電話　四
郵函　三一四

奉祝
内外雜貨、荒物、食料品
カーザ　セレッタ
光内力
リンス市アベニダ・セッテ・デ・セテンブロ四〇八
電話　九三
郵函　二七四

祝
カーザ　オノ
カルサードス一切並にバザール
小野永淵共營商會
リンス市本通り一三八

祝
バール　ブルヂステリア
カツベ
川邊至
硝子業中止の上バール、ソルヴェテリア開業致しました、相變らずお引立願ひます
リンス市フロリアノ・ペイショット街六八〇

祝
ノヴソ　カフエー
平德藏
リンス市ロドビアリア構内
奉祝
乘合に乘る前に一寸一服
ソルベッテ並にバステス

奉祝
セール＝新着各種各柄、仕事着
木綿物類＝各種各柄、仕事着
麻布　類＝厚地のフヂ類種々
カジメーラ＝高級品から普通勞働向洋服生地
其他、帽子、シャツ、ネクタイ、靴下、寢台掛、毛布、小間物類一切
豐富な商品と大勉强は必ずや
皆樣の御滿足を得る事と信じます
リンス市オラボ・ピラッキ街四二〇
カーザ・アパレシーダ
佐藤進
佐藤肇
狩野二郎
安谷屋與龜

奉祝
親切、丁寧と優秀なる技術仕立は必ずお客樣方の御滿足を得る事と確信仕ります、多少に拘らず御用命の程懇願仕ります
國井洋服店
國井英一郎
國井富藏
リンス市リオ・ブランコ街
（ドクトール・サンターナ醫院上隣）

FÁBRICA DE ARTEFATOS DE MADEIRA
— DE —
Sato & Irmãos
Avenida Dom Bosco, 90 - Cx. Postal, 54 - Lins - N. O. B.

奉祝
リンス名産木細工
唐木細工製造、卸販賣
佐藤兄弟木工場
◇製　品◇
日本式お茶盆、菓子器、三ツ組松竹梅箱入盃、三寶、イラベー製クリヌキ丸盆箱三ツカサネ、スイモノ椀、其他
時節柄日本趣味として御進物用氣婚禮、敬老會、佛事、金銀婚式用として續々御用命を受けて居ります
特に天長節奉祝の爲め特別の割引致します、何卒遠近に不拘御服會御用命の程御願ひ申上げます
其他家具一式
野球用ガイビーラ製バット
リンス市アベニダ・ドン・ボスコ九〇
（サンタカーザ上角）　郵函五四

奉祝
リンス市
兼頭只次郎
兼頭電氣工場
電氣一般、モートル、ラヂオ修繕、電氣工事、動力配電
兼頭善四郎
マリリア市
同明光
リンス
バール東京
兼頭京市
バス延長線サンターナ町
洋服店
兼頭綾市
同光憲
サンターナ町
バール
兼頭勝美
サンパウロ市
洋服店
兼頭賴政
サンパウロ市
電氣一般修繕工場
兼頭高照

FOTO OLIMPIC
Rua Rio Branco, 355 - Lins

奉祝
今度エスタード中學校横にて寫眞館開業致しました、結婚披露記念撮影その他氣特よく撮影致します
何卒多少に不拘御利用御引立の程懇願奉ります
尾花寫眞館
尾花政吉
尾花正之
リンス市リオ・ブランコ街三五五
（エスタード中學校横）

BAR E SORVETERIA KAWABE
Rua Floriano Peixoto, 680 - Lins

奉祝
バール　ブルヂステリア
カツベ
川邊至
硝子業中止の上バール、ソルヴェテリア開業致しました、相變らずお引立願ひます
リンス市フロリアノ・ペイショット街六八〇

奉祝天長節
パール ソルベテリア
山下隼美
リンス市フロリアノ・ペイショット街一二二〇

奉祝天長節
ペンソン ノロエステ
北山吾一
リンス市カンポス・サーレス街三三〇

奉祝天長節
各種の新型及美容術を丁寧且つ迅速に致します
インスデツツト・サロン・ローザ
佐竹知子
リンス市アベニダ・キンゼ・デ・ノベンブロ一七一

奉祝天長節
パール アリアンサ
森田敏雄
リンス市オズワルド・クルス街二〇一

奉祝天長節
新古リジオ賣買並に修繕
特に修繕は多年の經驗にて各位の御滿足を得ることを確信致します
高橋力雄
リンス市リオ・ブランコ街三〇二

奉祝天長節
チンツラリア アベニダ
杉谷正雄
リンス市アベニダ・セツテ・デ・セツテンブロ八九

奉祝天長節
歯科一般
迅速、正確、親切
中野歯科醫院
歯科醫 中野光臣
リンス市フロリアノ・ペイショット街三一〇
下矢鉄工場下角より三軒目

奉祝天長節
時計貴金屬、眼鏡
各種時計修繕迅速
フロリダ時計店
伊藤幸雄
リンス市乘合自動車構内

奉祝天長節
食料品、荒物、内外雜貨商
カーザ ビラツキ
佐藤與一郎
リンス市オラボ・ビラツキ街
郵函 三三四 電話 一二三

PENSÃO FRANCANA
LINS N. O. B.
奉祝天長節
ペンソン フランカナ
武田庄馬
リンス市ルイス・ガマ街四五八
(シネマ館前)

奉祝天長節
パール コンフイアンサ
山本廣一
荷物運搬業
リンス市フロリアノ・ペイショット街五〇二
(乘合自動車停留所前)

奉祝天長節
新鮮な海魚、河魚
日伯鮮魚店
上主
上新
池田光藏
リンス市ヨマンダンテ・サルガード街一〇
(乘合自動車ポント下)

奉祝天長節
ファルマシア サン・ミゲール
リベロン・プレート藥專大學出身
牛島正人
リンス市アベニダ・セツテ・デ・セツテンブロ一〇五
電話 六五 郵函 三三九

奉祝天長節
内外雜貨、荒物、卸小売
エンポリオ アベニダ
野田節視
野田哲幸
リンス市アベニダ・セツテ・デ・セツテンブロ一九一

奉祝天長節
歯科一般
山田歯科醫院
歯科醫 山田忠義
リンス市ロドリゲス・アルベス街一六八
乘合自動車停留所上角より四軒目

奉祝天長節
ソルベテリア クルセイロ
坪坂春一
リンス市セツテ・デ・セツテンブロ街一六六
(ポスト・デ・シャーコ前)

奉祝天長節
オフイシーナ リネンセ
ミシン新中古売買、修繕
日本レコード部
山本積
リンス市アベニダ・セツテ・デ・セツテンブロ一五

奉祝天長節
パール
秋吉健吉
リンス市本通り

奉祝天長節
ペンソン キング
ホテル・サン・ペントを買受け、更にペンソンキングと改め開業致しました
客室清潔、滋養豐富のお食事、必ずお客様の御期待に添ふ事と確信いたします
瀧澤早子
リンス市オラボ・ビラツキ街四二〇

奉祝天長節
リンス名産
二八屋うどん店
生そば
原一二三
寫眞部開業につき出張撮影に應じます
原通治
リンス市公園通り
二一・デ・アブリル街一五一

EXPRESSO NOROESTE S. A.

(TRANSPORTES RODOVIÁRIOS)

Transporte em Caminhões de carga, bagagens e encomendas de porta, para as zonas NOROESTE - SOROCABANA - ALTA PAULISTA - DOURADENSE - ARARAQUARENSE E NORTE DO PARANÁ

MATRIZ: LINS - Rua Pedro de Toledo, 708 - Cx. Postal, 36 - Tel. 299

DEPOSITO: SÃO PAULO - Av. Presidente Wilson 1138 - Tel. 6-2358 2 3680

奉祝天長節

エスプレツソ ノロエステ

本店 リンス市ルアベードロ・デ・トレード七〇八 郵函 三六 電話 二九九

出張所所在地

アンドラヂーナ
アラサツーバ
アシス
バタルー
ペント・アブレウ
ビリグイ
カフエランジヤ
カメンツーバ
ガルサ
グワラサイ
グワララベス
ロンドリーナ
マリリア
ミランドポリス
ムルチンガ
ノーボ・オリゾンテ
オウリンニヨス
パラグアスー・パウリスタ
ペナポリス
ピラジユイ
ブ・ベルナルヂス
ブ・ブルテンテ
ブロミツソン
ランシヤリヤ
リオ・プレツト
トクバン
ヴアルパライゾ
ボツボランガ
サンパウロ

出張所主任

ジヨセ・アマラル・パーロス
アントニオ・ベミフエレイラ
アウレオ・デ・トレード
ミルトン・マアリ
ジヨアン・フアブリス
マノエル・ベ・フエレイラ
右田義人
フランシスコ・ア・シアーラ
エリオ・ア・バツソス
ジヤウー・ブランドン
マノエル・エス・テレゾ
ジヨセ・セ・デニース
ロメウ・ロイエリ
セリナ・メデシ
シヤヒタ・エス・ハダード
ジエリオ・ベ・アギアル
マリオ・ヒラ
パウロ・ア・コウベイア
ロベル・レブレー
オルシノ・エレ・コスタ
フランシスコ・ベ・ニエオール
カルロス・ア・クルース
アントニオ・エ・アンジエロ
カルロス・カシオ
ジヨナス・セ・ラーラ
ジヨセ・エメ・サーレス
フランシスコ・ア・パーロス
アタリーバ・ソンドンサ
アベニダ・プレシデンテ・ウイルソン一一三八

場所

ルア・イタブーラ 郵函 二四〇
ルア・プリンセーザ・イザベル三八
アベニダ・ルイ・バルボーザ六〇七 郵函 二四三
アベニダ・ベ・トレード四三九

ルア・ダ・サウーデ三一三
ルア・ベードロ・デ・トレード九〇 電話 五九
ブラツサ・七月八日四六 電話 五〇三
ルア・コロネル・ビザ一三六 郵函 二八二 電話 七四
ルア・ジヨン・マツシヤード 郵函 四一
ルア・十一月十日四六九 (電向ひ)
ルア・バラ四一 電話 一九三
ルア・サン・ルイス五七一 郵函 二六八 電話 五一一八
ルア・ラフアエル・ペレイラ九六一 郵函 一三八

アベニダ・ジユンケイラ五六〇
アベニダ・ジヤシンタ七二〇 電話 二一六二〇
ルア・九月七日六一一 郵函 三一四
ルア・九月七日四六三 郵函 七一 電話 一一六
ルア・ジヨン・ベソア一二五 電話 二一三
アベニダ・ブラジル七八五 電話 一七八
ルア・ベードロ・トレード五〇八 郵函 三一三 電話 九三
ルア・エズベジショナリオ三九三 電話 八六
ルア・ジヨン・メスキツタ三一六
ルア・ドス・カエテス七二八
ルア・カーロス・ゴーメス六三 郵函 一一五 電話 九八
ルア・サンパウロ九〇五 電話 六＝二三五八 二＝三六八、

SOC. POSTO BRASIL LTDA.

STANDARD ESSO REVENDEDOR

GAZOLINA E LUBRIFICANTES
PEÇAS - ACESSORIOS - LUBRIFICAÇÃO
Esmerado serviço de lavagem e lubrificação

INTERNATIONAL

NOVO E MODERNA OFICINA MECANICA SECÇÃO DE PINTURA
AVENIDA 7 DE SETEMBRO (Esquina da Rua Rio Branco)
Caixa Postal, 265 — Tel. 78 — LINS — N. O. B. — Estado de São Paulo

奉祝天長節

あなたの自動車の生命を保證する
最も完備せる修繕工場

▽モトールの修繕一切
▽ピンツーラ其他

最新式設備
誠實迅速

ソシエダーデ・ポスト
ブラジル・リミターダ

リンス市アベニダ・セツテ・デ・セツテンブロ
電話 七八
郵函 二六五

奉祝

政府公認

校學女縫裁日江

新校舍グワラッペス市
ルア・リオ・ブランコ
一三三七
電話二三　郵函一四六
◇いつでも入學御出來ます
寄宿舎の便あり
ベエアワエ印、シンガ
ミシン・マキナ
金庫ベルナルヂーニ印
販賣員　江口虎治

奉祝

店物子種邊渡

賣小卸
内外レコード、蓄音機
アルミニユーム類
各種一式
グワラッペス市
ルア・ブルヂンテ・ヂ・
モラエス九九七
電話　一三〇
郵函　二二五

奉祝

老若男女問はず撮先養
養生等の憂慮ありませ
ん、注射の屑なし
（希望により用ゆる可）
御伴兒のまゐません
自宅撮法
診察治療後に患者は毎
日一、二回當方迄出張
すること、完全に治る
まで

澁谷眞砂

付証保任責對絶

フエリ・ダ・ブラーガ
專門ボーラー

他其口腔・孔鼻…瘻技鍼特
部全外体身

市ペスラッペグワ
六三一番郵　内ルアホ生廣

奉祝天長節

梶本・高野兄弟吳服店

カーザ・サンパウロ

アラサツーバ市マレシヤル・ヂオドロ一三八

奉祝天長節

清酒　日乃華
及特製日乃華

Fabrica de Sake Nacional
NORIYASU SETO
C. P. 55 — Guaiçara — N. O. B.

日乃華釀造元

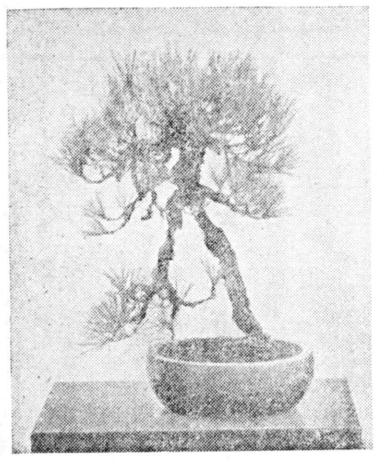
ノロエステ線グワイサーラ町
郵函　五五

奉祝天長節

伯國農務省公認優良苗木各種

香月果樹園

本園　園主　香月圓
第二農園　主任　矢野金次
第三農園　主任　香月淳
外從業員一同



CHACARA KATSUKI
MATOKA KATSUKI
C. P. 80 — Guaiçara — N. O. B.

ノロエステ線グワイサーラ町
郵函　八〇番

奉祝天長節

五十嵐保

ペール・ソルベテリア
メトロポレ

ノロ線アラサツーバ市
乘合自動車發着所前

奉祝

學生下宿　杉町君子

アラサツーバ市
ルア・マレシヤル・ヂオドロ五七八
今度當日本式うどんを始めました
御試食下さい

奉祝天長節

新里平助

奥ノロエステ線總代理店
カミニヨン・レオ
アウトモーベル・カイセル・フアセル

アラサツーバ市
郵函　二一五　電話　一一八

奉祝天長節

西村茂雄

ベンソン・イデアル

アラサツーバ市ルア・アニタ・ガリバルヂ四三
電話　一二〇　郵函　三七八

Academia de Judo MORI
ARAÇATUBA - N. O. B.

奉祝天長節

ほねつぎ

森柔道々場

森正男

アラサツーバ市

奉祝天長節

ペール・ソルベテリア

小山義雄

アラサツーバ市
ルア・トレゼ・ヂ・マイオ一二六
郵函　四三八

奉祝天長節

カーザ・オリエンテ

中島誠治

アラサツーバ市　郵函　四三八

奉祝天長節

平野植民地

山下定一

ノロ線カフエランヂヤ驛

奉祝天長節

田浦松三郎

グワイサーラ町アグア・ベレザ植民地

奉祝天長節

サボン　エステレーラ

鳥居政男

事務所　鳥居敏廣
外交員　鳥居英之助
工場　鳥居邦廣

ノロ線グワイサーラ町
郵函　六
電話　一四

奉祝天長節

田本吉丸

朝春智二喜喜喜喜
恵三一
美
代
子吉子江郎嗣代司

TAMOTO YOSHIMARU
Cx. Postal, 25 - Guaiçara - N. O. B.

▽營業種目△

鷄の飼料

肉粉、骨粉、貝粉、フスマ等
飼料一切並に藥品

玉子買入

當部現金にて取引致します

鷄糞肥料

纏粹に付カフエー、蔬菜等に
効果甚大

何卒多少に不拘御用命御利用の程
御願申上ます

合資　田本吉丸

ノロ線グワイサーラ町　郵函　二五　電話　一一
ブロミッソン支店（野村ホテル隣倉庫）　電話　二一

奉祝天長節

平野植民地

山下永一

ノロ線カフエランヂヤ驛

奉祝天長節

及川增田商店

カフエランヂヤ市　電話　一七九

奉祝天長節

熊谷寫眞館

熊谷美代子

ノロ線カフエランヂヤ驛

奉祝天長節

いせや旅館

横山廉一

ノロ線カフエランヂヤ驛
郵函　八　電話　四一

奉祝天長節

三區　中央區　**中津道藏**
同　**大川俊光**
同　**末永利雄**
同　**高田憲**
同　**大庭信義**
同　**伊藤高善**
同　**落合四三**
同　**佐久間勝喜**
同　**林田敬之**
トレスパラス　**林富三郎**
同　**岩峰吉繼**
同　**權藤伴德**
同　**重本智吉**

ノロエステ線カフエランヂヤ驛平野植民地

奉祝天長節

カフエランヂヤ驛

平野植民地

日本人會
婦人會
男子青年團
女子青年團

奉祝天長節

ノロエステ線カフエランヂヤ驛
パウリスタ植民地日本人會

山室喜太一
伊藤良太郎
山崎貞雄
四宮幸一
福永司郎
增田權太郎
桐生群光
下村茂雄
渡邊武一
上田利治
武田義雄
田中隆
佐々木爲次進
大畑喜一
永增明
福石垣庄太郎
野村喜代一
山崎勘次
大畑孫市

奉祝天長節

第二平野植民地

緒方〃吉
大中三人
鬱川源太郎
瀧本熊一
下山勝平
的場勝
中村檢一
須江房次郎
須江豐
田川九一
山下貞一
四宮德一
山下金藏

節長天祝奉

修繕業……電氣治療器、各種自動車用
製造……コムラドール並にラヂヤドール
バール、ソルベテリヤ、ビングヲイン

内田直次郎

リンス市（裁判所前）

節長天祝奉

キタンダ　ロドピアデア

宗像巖

リンス市エスタソン・ヂアルヂネイラ構内

節長天祝奉



高良タツ子

産婆、減灸師

節長天祝奉

リンス美容院

高良ハツ子

リンス市フロリアノ・ペイショット街
（郵合自動車停留所前二階）

節長天祝奉

ほねつぎ

山口今吉

リンス市アベニーダ・ムニシパル一〇五
（ユコラ工場の下）

サツコ卸　小賣並修繕

山口春海

エスプレッソ　レアール

リンス代理人

リンス市ルア・ルイス・ガマ二五四

節長天祝奉

日本人藥局

本山藥局

バウルー市ルア・ベンヂスタ・デ・カルバーリョ
電話　一一六番　郵函　二〇二番

節長天祝奉

FABRICA DE BEBIDAS

KING

Fabrica e Escritorio: Rua Tibiriça, 6-46
C. Postal, 17 - Tel. 555 - Baurú

清涼飲料水
ヂワナ・キング製造元
キング・コーラ

笠井貞藏

バウルー市
郵函　一七番
電話　五五五

節長天祝奉

齋藤勇

高橋一郎
花田ジョアーナ
花田マリオ

南米銀行ビラツキ支店

節長天祝奉

齒科醫

花田ルイス

ノロエステ線ビラツキ町

節長天祝奉

鐘ヶ江齒科醫院

鐘ヶ江保太郎

ビリグヰ縣ビラツキ市　郵函　一A

節長天祝奉

眞砂幸一
古河清
中熊美一
四本松正孝
八木貢

ノロエステ線ビリグヰ縣
ビラツキ町プロプレッソ植民地
郵函　一一五

節長天祝奉

OFICINA PAULISTA

青木合資會社

リンス市ルア・ロドリーゲス・アルベス一九六

節長天祝奉

奉祝天長節

常夏の國の引菓子は
贈って安心、貰って喜ぶ
齊丸の引菓、日時が過ぎても
味に變りなし
佛事、慶事用

齊丸製菓工場

滋養大關、豆腐製造

山形縣米澤市出身
齊丸文次
リンス市　郵函　一〇二番

節長天祝奉

荒木俊之

ビリグヰ縣マクニ日章植民地
郵函　八五

節長天祝奉

特別藝術寫眞
着色骨像寫眞
一般素人寫眞の綺付引伸
祝宴、其他の記念寫眞出張撮影

フォト　ホリウッド

橋本敏

古川實夫
平田秀之
吉田和之進

ノロエステ線ビリグヰ市
ロンセレーロ・アントニオ・プラド三〇
（シネマ館隣り）
ビリグヰの寫眞の御用命は
多少によらず御用命願ひます

節長天祝奉

ノロエステ線ビリグヰ市

奉祝天長節

洋服店　飯島・板本共營
チンヴァリヤ　糸數次郎
雜貨商　中村忠吉
バール、ソルベテリヤ　大山清司
雜貨商　小野作一
バール、フルーツ、パリヤ　松家秀夫
雜貨商　前島富兄
製麺業　松尾兄弟共營
旅館業　藤井七郎
時計店　加藤益見
旅館　青木八千代
菓子製造　新田勝次郎
バール、レストランテ　古川三郎
旅館　東晉
雜貨商　新開渓雲
運搬業　木原次作

節長天祝奉

宮島平生
今野勇一郎
武藤文平

宮島電氣機具店
電氣機具類一切
モートル据付修繕

アンドラヂーナ市ルア・セアラ・ルア・アラサツーバ角
郵函　一四三

節長天祝奉

祝平塚耕地

平塚金之助
平塚吉五郎
在耕者一同

アンドラヂーナ市　郵函一六一

節長天祝奉

Bar do Centro

宮本孝雄

バール、ソルベテリヤ

ノロエステ線アルフレード・カスチーリョ町
郵函　五五

節長天祝奉

三浦順
酒井穗積

精米工場、農産物仲買

アンドラヂーナ市ルア・パエス・レーメ七三
郵函　九九

節長天祝奉

藥局部　**妹尾兄弟共營**

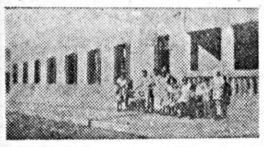
バール、ソルベテリヤ　**妹尾昇**

自動車部　**妹尾義美**

ノロエステ線ビリグヰ市
電話四二　郵函二一四

節長天祝奉

HOTEL TOYO



ホテル東洋

草場鉄一

アンドラヂーナ市
セアラ街・イタプーラ街角
郵函　二〇一

節長天祝奉

藤野謙治

旅館並にバール、ソルベテリヤ

ルア・パイスのレーメ踏切下
アンドラヂーナ市
ルア・パエス・レーメ九二三
郵函　二七八

節長天祝奉

筒井佐藤兄弟商會

雜貨商　ルア・パエス・レーメ六一二
仲買商　ルア・セアラ六三五

アンドラヂーナ市　郵函一四九

節長天祝奉

高級寫眞、迅速一等

フロリダ寫眞館

パエス・レーメ街、リベロ・ブランコ街の角

木下洋三
木下和男

アンドラヂーナ市　郵函一三〇

節長天祝奉

咳一つ聞えぬ中を天皇旅

土屋商店

土屋三男

アンドラヂーナ市
ルア・パエス・レーメ六〇四
郵函　一六一

節長天祝奉

ホテル　ロヤール

シネマ館通、グワナバラ・ホテルの上

工藤修廸

アンドラヂーナ市
ルア・キンゼ・デ・ノヴェンブロ六〇一
郵函　六七

節長天祝奉

農産物仲買
貨物運撒

白川音作

アンドラヂーナ市
ルア・パエス・レーメ
郵函　一六一

節長天祝奉

室内も新裝してお待ち致してゐます
日本料理の御注文に應じます

ホテル　サン・マルチンニヨ

丹羽弘

アンドラヂーナ市ルア・セルヴィ八八三
郵函　一四三

節長天祝奉

アンドラヂーナ

父兄會

會長　土屋三男
副會長　白川音作
同　島岡梅一
第一會計　上井清太郎
第二會計　武部嘉一
學務部長　藤原春次
學務委員　西村文吉
同　木村末太郎
同　柴倉太一
外交部長　岩田進
衛生部長　小林清次郎
敎師兼書記　米田義則

會員

工藤修　上田太　國田嘉一　立花保　宮島平五　岡田善平　和田一正　佐藤　筒井　和田李　吉山次　本田正昌　齋藤平之助　山崎文盛　上崎金三　東原貞　甲斐貞長

迫田啓一郎　上田生勇　國武孝男　岩崎勇一郎　澤田勝正　久門勇身　田和男　吉本休助　平山吾常　上東郎藏

節長天祝奉

島岡梅一
工場主任　澤田正一
久門倉太一
柴

島岡自動車工場

アンドラヂーナ市　郵函二四八

奉祝天長節
雜貨、文房具店
ブラジル時報社代理人
緒方正義
ノロ線ベレイラ・ベレット市
郵函 六五

奉祝天長節
内外雜貨
呉服反物
增田商店
增田庄吉
マウト・グロッソ州ミランダ市

奉祝天長節
農産物仲買
雜貨商
芹澤商店
芹澤繁藏
ノロ線グリセリオ驛ブラウナ町
郵函 二七

奉祝天長節
パール ソルベテリア
レストランテ
平田重刀
ブロミツソン市本通り

奉祝天長節
歯科醫
清水安丸
ブロミツソン市

奉祝天長節
ベルソン
野村武雄
ブロミツソン市セルジッペ街
電話 二一
郵函 四三

奉祝天長節
ナンクラリア サンパウロ
小林繁
ブロミツソン市セルジッペ街

奉祝天長節
藥局ノロエステ
名城政守
ブロミツソン市
郵函 一六〇　電話 一六〇

奉祝天長節
フオツト スメダオ
家族記念結婚記念寫眞は當館へ
增方出張撮影も致します
坂本寫眞館
坂本隆弘
全動寫
ブロミツソン市アベニダ・ミナス・ゼライス
郵函 二六〇

奉祝天長節
カーザ サンタ・アメリカ
石井商店
石井茂
リンス驛ゼツリーナ管内サンタ・アメリカ植民地
郵函 一〇九　電話 五

奉祝天長節
パール
村上義光
村上政夢
ゼツリーナ市

奉祝天長節
篠原茂吉
ノロ線ブロミツソン
パレリンニヨ植民地

奉祝天長節
舍川甚太郎
ブロミツソン驛ゴンザガ植民地
郵函 二三〇

奉祝天長節
カーザ イピランガ
内外雜貨商
森兄弟商會
本店 ブロミツソン市
支店 ベ延長線イラセマ町
ブロミツソン市
ベードロ・トレード街七〇八
郵函 七一　電話 五四

奉祝天長節
珈琲、精米工場
前田兼作
宮崎茂松
ノロエステ線
ブロミツソン市
郵函 一三
電話 九九

奉祝天長節
カフエー、ソルベテリア
内外飲料水、洋菓子
パール ビングイン
丸山兄弟商會
リンス驛ゼツリーナ市
電話 二六　郵函 一三二

MAQUINA SANTA CECILIA
BENEFICIAMENTO DE CAFÉ
GETULINA　N. O. B.
奉祝天長節
珈琲、農産物大量買入
珈琲精撰工場
マキナ サンタ・セシリア
ジヨゼ・ペレイラ・ジユニオール
森山秋雄
ゼツリーナ町
電話 三三
郵函 一一八

奉祝天長節
併而産産者各位の御隆昌を祈る
珈琲精選精米
及農產物購入
マキナ ブラジル
工場主 田港朝德
田港朝信
田港朝吉
田港朝助
外從業員一同
ゼツリーナ町
電話 六一
郵函 六一

奉祝天長節

祝辭

爽快なる秋冷の氣天地にみなぎり、菊花咲き誇るの時、此處ブラジルに於て　今上陛下天長の佳節を迎へ奉る、我等在伯同胞の歡喜何物か之に比す可き。

今や終戰五年、東亞の盟主としての祖國の國威は洽く四海に輝き、世界万邦ひとしく聖德に浴す、我等日本民族の誇りにまるものあらむや、

遠く万里の海外に在住する吾人は、日本民族としての矜恃を寸時も忘れず、共存共榮の精神を以て、更に一層の奮勵を誓ひ、上御一人の鴻恩に應へ奉らんと欲すると同時に衷心今日の佳節を奉祝し、併せて　聖壽の無窮を祝祈し奉る。

パイネーラ日本人會
パイネーラ博愛社
（パイネーラ商事株式會社内）
パイネーラ婦人矯風會
パイネーラ青年會
パイネーラ女子青年會
パイネーラ商事株式會社
外組合員一同
ノロエステ線ビリグイ驛
ノーバ・ブロミツソン
パイネーラ植民地
郵函 二七二番
電話 五番

祝 奉
米倉仙八
ミシン賣並に修繕
特に修繕は多年の經驗により各位の
滿足を得ることを確信致します
グワラサベス市

祝 奉
ホテル長尾
丁寧・親切
グワラサベス市
電話四 郵函一二〇

祝 奉
芹澤勳
パール クルゼイロ
アリナソン・レアル
仲買各種並に製粉所
グワラサベス市
マレシャル・フロリアノ街八二四

祝 奉
皆木萬作
アリナソン・レアル
仲買各種並に製粉所
グワラサベス市アベニダ・
フェルナンド・コスタ二六八

奉祝
眞木商店
反物・小間物一式
安くて一番買い易い店
親切丁寧
當商の御用命を願ひます
グワラサベス市目抜の
ヂオ・ブランゴ大通り

Kawatani & Irmãos
奉祝
川谷兄弟商會
内外雜貨農産物
卸小賣並に運搬業
主任 佐尾龍太郎
グワラサベス市
プルデンテ・デ・モラエス街一一一〇
電話二六 郵函一七九

奉祝
ホテル バンデイランテ
イタプーラ旅行の節は是非當ホテルを
お訪れ下さい
ホテル主 黒田鐵一
長男 仝 喜久夫
運搬、自動車業
次男 黒田喜德郎
三男 仝 錦三
ノロ線アレフレド・カストロ驛
郵函 四三

奉祝
高橋末吉
渡司敦雄
太郎圀利
南米銀行グワラサベス支店
郵函二一三 電話八九

FARMACIA BRASIL
Tel. 58 - Cx. Postal, 94
奉祝
極安價に提供致します
藥局
店主 上ノ原勝
グワラサベス市
電話五八 郵函九四

奉祝天長節
ノロエステ線グワラサベス市
日本人一同 イロハ順
仲買商 林邦三
耕地主 外山銀一郎
仲買商 寺圀親守
時計商店 森憲一
家具商店 長尾清茂
仲買商 齊藤俊一
耕地主 岸本秀夫
敎育 鹿股恒雄
バール ソルベテリア 岩崎勇
雜貨商店 青木商店
井ノ上正
仝 吉村政治
生魚商 川田茂見
雜貨商店 藤原國夫
仝 木原俊次
洋服商店 園田勇
オクヤ業 黒須大吉
醬油製造業 松島善藏
金物類一切修繕 小田原富吉
お菓子類一切 寺田信意
製造元 米倉榮藏
バール 石井政次
金物類一切修繕 中村勝盛
家具業

奉祝
橋本定市
バール、ソルベテリア
ノロ線グワイサラ驛
郵函 五七

奉祝
ヴアルパライソ日本人會
仝 青年會
仝 女子青年會
仝 青年聯盟
バール・アンヘルサカ 生野清
郵函 四三
濱本義人
ファルマシア ノルマール 親富祖正人
郵函一三九
ホテル・パライソ 岡本昭治
郵函一七〇
オフイシーナ セルトラール 大藤渡瀨共營工場
郵函一七九
バール、ペンソン オリンピツク 横溝義光
郵函 四九
バール京京 田代里行
郵函二二三
運搬業 耕地支配 梅野秀男
鐵工場 久保茂
郵函一九(
古賀勇
郵函 四
貴金屬商 江口時計店
電話一一 函函四
鮮魚商 江藤隆雄
郵函 三八
名物手打うどん食堂(シネマ館前)
安部食堂
電話九五 郵函二三五
バール・カリオカ 荒卷漸
洋服店 天野禮作
バール・キオスク・ダ・ノベンブロ 佐久川昌次郎
寫眞館 由良健一
バール、運搬業 三池喜德
郵函 九
ホテル・ノロエステ 三浦長作
郵函一一九
バール・ファベーダ驛前 弘中久雄
郵函 二九
馬具類、靴製造 森圀三代次
郵函一二二
大野七郎
郵函 七

奉祝
サンジヨン日本人會
リンス驛サンジヨン植民地

奉祝
「新發賣品」
即席善哉 江戸しるこ
日本趣味豐かな
便利に出來る即席善哉
衛生的で滋養に富む
非常に經濟的な
珍しきて贈答用万人向く
お湯に溶かせばすぐ出來ます
即席しるこ
其他 製菓
東洋菓子 有馬純男
チエテ移住地マレーラ・パレット南

奉祝
内外雜貨、荒物商
權藤兄弟商店
ノロ線グワイサラ驛
郵函一九 電話一三

奉祝
内外雜類一切委託販賣店
店主 大枝嘉信
グワラサベス市リオブランコ街一二七四
郵函一三

奉祝天長節
ノロエステ線ラピニア驛
昭和新聞代理人 片岡歲夫
バール ソルベテリア 片岡隆志
農産物仲買 岩原愼一郎
岡崎耕地 岡崎龜吉
黒島耕地 黒島伊平治
ホテル・ラピニア 藤井義明
佐藤蹄鐵店 佐藤甲太郎
サロン・アズール 豐島七次郎
ホテル 日ノ出 高辻力太郎
バール ソルベテリア 鈴木基
内外雜貨商 道法敏正
タクシー 若林剛

CHACARA NITTA
Caixa Postal, 31 - Tel. 9
GUAIÇARA - N. O. B.
奉祝天長節
農務省指定公認
苗木生產場
新田果樹園
園主 新田光好
外從業員一同
ノロ線グワイサラ驛 郵函三一 電話九

奉祝天長節
ノロエステ線プロミツソン驛
プロミツソン青年聯盟
プロミツソン女子聯盟

奉祝天長節
ブラジル產業組合
組合員一同
リンス驛アリアンサ三區植民地
リンス郵函 三三七番
ゼツリーナ郵函 一一一番

奉祝天長節
アルビーノ、洗濯石鹸
製造元
コメツタ化學工業會社
プロミツソン市